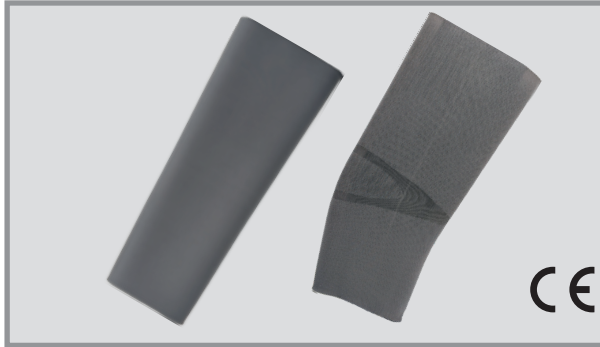




Technische Information
Technical Information
Informations techniques
Información técnica



4W80/4W82/4W84/4W85/4W87/4W88/4W89

DE - LITE LINER® Gel Kniekappe mit Stoffbezug	2
GB - LITE LINER® Gel sleeve with fabric cover	6
FR - Manche en gel LITE LINER® avec couvercle en tissu	10
ES - Manga de gel LITE LINER® con cubierta de tela	14
IT - LITE LINER® Gel Sleeve con copertura in tessuto	18
SV - LITE LINER® gelhylsa med tygskydd	22
BG - LITE LINER® гел ръкав с капак на плат	25
NL - LITE LINER® gelhoes met stofomslag	30
PL - Żelowy rękawa LITE LINER® z pokrywą tkaniny	34
EL - LITE LINER® Gel Sleeve με κάλυμμα υφάσματος	38
CS - LITE LINER® Gel Smeevé s krytem tkaniny	42
HU - LITE LINER® gélhüvely szövetborítással	46
TR - Kumaş örtüsü ile LITE LINER® Jel Sleeve	50
RU - LITE LINER® гелевой рукав с тканевой крышкой	53

DE LITE LINER® Gel Kniekappe mit Stoffbezug**MD****Informationen**

- Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch. Beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.
- Weisen Sie den Benutzer in den sachgemäßen und gefahrlosen Gebrauch des Produkts ein.
- Meldung eines schwerwiegenden Ereignisses: Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.
- Bewahren Sie dieses Dokument auf.

1. Verwendungszweck

Die TPE-Kniekappen sind ausschließlich zur prothetischen Versorgung der unteren Extremität einzusetzen.

2. Wirkungsweise

Die Kniekappen sind auf der Innenseite mit Copolymer-Gel beschichtet. Die TPE Kniekappen sollen ein Herausrutschen des Stumpfes aus dem Prothesenschaft verhindern. Sie dienen zusätzlich zur Abdichtung bei Vakuum-Schaftsystemen.

2.1 Indikation

Die TPE Kniekappen können bei unterschenkelamputierten Anwendern als Kniehaltebandage oder als Dichtkappe bei Vakuumschäften verwendet werden.

Sie können ebenso als zusätzliche Führung des Knies und Stabilisierung bei Kurzprothesen sowie kleinere Größen in der Armprothetik als Haltebandage eingesetzt werden.

2.2 Kontraindikation

Die TPE Kniekappen dürfen nicht eingesetzt werden bei

- Materialunverträglichkeit/Allergie
- verletzter, irritierter oder geschädigter Haut – offene Wunden abdecken!
- schweren Durchblutungsstörungen.

Achtung!

Bei schwerem Diabetes und bei schlechter Durchblutung muss vor Verwendung ein Arzt konsultiert werden.

2.3 Umgebungsbedingungen

Lagerung und Transport

Setzen Sie das Produkt keinen Temperaturen über +55 °C und unter –20 °C aus.

Die Artikel müssen bei Raumtemperatur an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung in der Originalverpackung gelagert werden wenn sie längere Zeit nicht benutzt werden.

3. Technische Daten**4W80/4W82/4W85:**

Länge: ca. 35 cm

Wandstärke und Form: einfache, konische Ausführung; dadurch flexibel positionierbar

Material: weiches TPE-Gel mit medizinischem Weißöl, Shore 00: ca. 25 – 30

Abriebfester Überzug aus Polyamid/Elasthan

4W84:

Länge: ca. 38 cm

Wandstärke und Form: einfache, konische Ausführung; dadurch flexibel positionierbar

Material: weiches TPE-Gel mit medizinischem Weißöl, Shore 00: ca. 25 – 30

Abriebfester Überzug aus Polyamid/Elasthan

4W87/4W88/4W89:

Länge: ca. 40 cm

Wandstärke und Form: konische Ausführung mit zusätzlicher Patella-Ausprägung und ca. 15° Vorflektion; dadurch besonders hohe Bewegungsfreiheit im Kniebereich

Material: weiches TPE-Gel mit medizinischem Weißöl, Shore 00: ca. 25 – 30

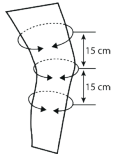
Abriebfester Überzug aus Polyamid/Elasthan

3.1 Grössentabelle

3.1.1 4W80/4W82

Messen Sie den Stumpfumfang ca. 15 cm über und unter der Kniescheibe und wählen Sie die korrekte Größe

Gesamte Länge: 350 mm

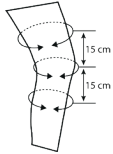


Artikel-Nr.	Unterer Umfang	Oberer Umfang
4W80-XS-...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80-S-...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80-M-...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80-MP-...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80-L-...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80-LP-...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80-XL-...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80-XXL-...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80-XXXL-...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Messen Sie den Stumpfumfang ca. 15 cm über und unter der Kniescheibe und wählen Sie die korrekte Größe

Gesamte Länge: 380 mm

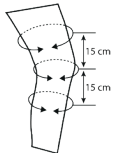


Artikel-Nr.	Unterer Umfang	Oberer Umfang
4W85-S-...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85-M-...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85-L-...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85-XL-...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85-XXL-...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85-XXXL-...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

Messen Sie den Stumpfumfang ca. 15 cm über und unter der Kniescheibe und wählen Sie die korrekte Größe

Gesamte Länge: 350 mm

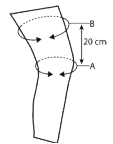


Artikel-Nr.	Unterer Umfang	Oberer Umfang
4W85-XS-...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85-S-...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85-M-...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85-MP-...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85-L-...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85-LP-...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85-XL-...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

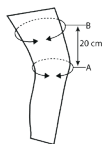
3.1.4 4W88/4W89

Messen Sie den Stumpfumfang über der Kniescheibe (A) und 20 cm proximal MPT (B) und wählen Sie die korrekte Größe

Gesamte Länge: 430 mm



Artikel-Nr.	Artikel-Nr.	A	B
4W88-S-...	4W89-S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W88-M-...	4W89-M-...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W88-L-...	4W89-L-...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W88-XL-...	4W89-XL-...	27 - 44 cm	39 - 56 cm



3.1.5 4W87

Messen Sie den Stumpfumfang über der Kniescheibe (A) und 20 cm proximal MPT (B) und wählen Sie die korrekte Größe

Gesamte Länge: 430 mm

Artikel-Nr.	A	B
4W87-S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87-M-...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87-L-...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87-XL-...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Eigenschaften

- Thermoplastisch verformbar bei ca. 65°C
- Bietet hohe Haftung und großen Tragekomfort
- Gel polstert und minimiert Scherkräfte
- zusätzliche Rotationsstabilität
- elastisches äußeres Gewebe ermöglicht einfaches Aufrollen
- zur Verwendung als Vakuum- und Haftungskniekappe
- bietet hohe Sicherheit

5. Anwendung (an- und ausziehen)

- Den Verpackungsschaum aus der Kniekappe nehmen und für eine spätere Wiederverwendung bei Lagerung der Kniekappe aufbewahren.
- Die TPE Kniekappe sollte faltenfrei auf der Haut anliegen.
- Die Hälfte der Kniekappe nach außen stülpen, um die Gelseite freizulegen. Die umgestülpte Hälfte der Kniekappe über die Prothese ziehen.
- Mit Liner (und eventuell Stumpfstrumpf und Kniekappenschutz) in die Prothese steigen.
- Die Kniekappe über das Knie nach oben rollen. Dabei Falten, Luft einschließen und Weichteilverschiebungen vermeiden.

6. Lagerung

- Lassen Sie die Kniekappe nie auf der Heizung oder anderen direkten Wärmequellen trocknen.
- Bei Nichtverwendung der Kniekappe den Verpackungsschaum in die Kniekappe zurücklegen. Dies verhindert die Bildung von kleinen Falten die im Gel entstehen können, wenn die Kniekappe längere Zeit flach liegt.
- Lagern Sie die Kniekappe nie auf links.
- Wenn Sie die Prothese längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie bitte die Kniekappe vom Schaft.

7. Pflegehinweise

Tägliche Reinigung:

Die TPE Kniekappe sollte nach jeder Benutzung von Hand mit einer milden Seife und warmem Wasser gewaschen werden. Tragen Sie die Seife entweder mit der Hand oder mit einem sauberen und weichen Waschlappen oder Schwamm auf. Die TPE Kniekappe bitte nicht mit einer Bürste bearbeiten. Das Schrubben kann die Oberfläche der Kniekappe aufrauen, was zu einer Hautreaktion führen kann. Spülen Sie Seifenreste gründlich ab und trocknen Sie die Kniekappe mit einem trockenen und sauberen Tuch.

Hinweis!

Bei Verwendung falscher Reinigungsmittel kann das Produkt beschädigt werden.

Keine Bleichmittel, aggressiv wirkende Chemikalien oder Gegenstände wie z.B. Salzwasser, Säuren, Staub oder Sand verwenden, da dies den Stoff auf der Außenseite der Kniekappe oder die Geloberfläche beschädigen kann.

Wöchentliche Desinfektion:

Tragen Sie etwas Ethyl- oder Isopropylalkohol auf einen weichen und sauberen Lappen auf. Wischen Sie nun die Gelseite der Kniekappe leicht mit dem alkoholgetränkten Lappen ab. Trocknen Sie die Kniekappe anschließend mit einem trockenen und sauberen Tuch ab.

Hinweis!

Tauchen oder weichen Sie die TPE Kniekappe nicht in den Ethyl- oder Isopropylalkohol ein, da ein längerer Kontakt mit größeren Mengen Ethyl- oder Isopropylalkohol den Liner versteift. Dies führt zum Verlust der Garantie.

8. Wartung/Service

Die TPE Kniekappe unterliegt bei dauerhafter Verwendung einem natürlichen Verschleiß und muss deshalb in regelmäßigen Abständen überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

9. Nutzung

9.1 Nutzungseinschränkung



Aufgrund der Anpassung, die durch ausgebildetes Fachpersonal erfolgen muss, sowie aus hygienischen Gründen weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nur von einer Person zu verwenden ist.

9.2 Nutzungsmissbrauch

Das Produkt ist ausschließlich gemäß seinem Verwendungszweck zur prothetischen Versorgung vorgesehen und ist nicht für andere sportliche Aktivitäten geeignet.

9.3 Nutzungsdauer

Das Produkt ist ein Verschleißteil, das einer üblichen Abnutzung unterliegt.

10. Garantie

Die nachfolgende Garantieerklärung gilt neben etwaig bestehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und ist von diesen unabhängig.

10.1 Anspruchsvoraussetzungen

Der Hersteller gewährt auf das Produkt eine Garantie ab Kaufdatum.

Eine Garantie kann nur gegeben werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird. Von der Garantie sind Mängel umfasst, die nachweislich auf Material-, Fertigungs- oder Konstruktionsfehlern beruhen und innerhalb des Garantiezeitraums dem Hersteller gegenüber geltend gemacht werden.

Ansprüche aus der Herstellergarantie können nur dann geltend gemacht werden, wenn das betroffene Produkt von oder unter Anleitung von ausgebildetes Fachpersonal eingebaut oder von diesem angepasst wurde. Wartungsintervalle, sofern vorhanden, mussten nachweislich durchgeführt worden sein.

10.2 Garantieumfang und -Ausschluss

Es wird garantiert, das Produkt keine Material-, Fertigungs- oder Konstruktionsfehlern aufweist. Die Herstellergarantie umfasst keine Mängel, die zurückzuführen sind:

- auf einen fehlerhaften Einbau
- auf Fehlbedienungen
- auf unsachgemäße / bestimmungswidrige Anwendung
- auf normalen Verschleiß
- auf nicht ordnungsgemäß bearbeiteten oder scharfkantigen Rand des Schaftes
- auf äußere Einflüsse wie z.B. höhere Gewalt oder Eingriffe Dritter

10.3 Garantiedauer

Die Dauer der Herstellergarantie variiert je nach Produkt. In jedem Fall beginnt die Laufzeit der Herstellergarantie ab dem Datum der Lieferung an den Kunden.

Bei sachgemäßer Handhabung wird eine Garantie von 3 Monaten auf die TPE Kniekappe gewährt.

10.4 Haftung

Der Hersteller haftet nur, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht. Jeder Hersteller kann nur für das Versagen der eigenen Passteile haftbar gemacht werden. Eine darüberhinausgehende Haftung des Herstellers ist nur dann möglich, wenn seine Passteile nachweislich ursächlich für den Schaden oder Funktionsausfall von Passteilen anderer Hersteller gewesen sind.

10.5 Garantieleistung

Liegen alle Voraussetzungen für einen Garantiefall vor, wird Wagner Polymertechnik GmbH nach eigener Wahl das beschädigte Produkt reparieren, kostenlosen Ersatz schicken oder eine Gutschrift über die Kosten des Produkts auslösen.

11. Konformitätserklärung

Die Wagner Polymertechnik GmbH erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass die LITE LINER® Gel Kniekappen mit den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte (MDR) übereinstimmen.

12. Entsorgung

Das Produkt darf nicht überall mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden. Eine unsachgemäße Entsorgung kann sich schädlich auf die Umwelt und die Gesundheit auswirken. Beachten Sie die Angaben der zuständigen Behörde Ihres Landes zu Rückgabe, Sammel- und Entsorgungsverfahren.

GB LITE LINER® Gel sleeve with fabric cover

MD

Information

- Read this document carefully before using the product. Follow the safety instructions to avoid injury and product damage.
- Instruct the user in the proper and safe use of the product.
- Reporting a serious incident: Any serious incident related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authorities.
- Keep this document in a safe place.

1. Purpose of use

The TPE knee caps are to be used exclusively for the prosthetic fitting of the lower extremities.

2. Mode of action

The knee sleeves are coated on the inside with copolymer gel. The TPE knee sleeves are designed to prevent the residual limb from slipping out of the prosthesis' socket. The TPE knee sleeves are also used for sealing in vacuum socket systems.

2.1 Indication

The TPE knee sleeves can be used as knee support for transtibial amputees or as sealing caps for vacuum sockets. They can also be used as an additional knee guide and stabilisation for short prostheses and smaller sizes in arm prosthetics as a support bandage.

2.2 Contraindication

The TPE knee sleeves must not be used in the case of

- Material incompatibility/allergy
- Injured, irritated or damaged skin - cover open wounds!
- Severe circulatory problems.

Attention!

If you have severe diabetes and poor blood circulation, consult a doctor before use.

2.3 Environmental conditions

Storage and transportation

Do not expose the product to temperatures above +55 °C and below -20 °C.

Items must be stored at room temperature in a dry place out of direct sunlight in the original packaging if left unused for a long time.

3. Technical data

4W80/4W82/4W85:

Length: approx. 35 cm

Wall thickness and shape: simple, conical design; therefore flexibly positionable

Material: soft TPE gel with medical white oil, Shore 00: approx. 25 - 30

Abrasion-resistant cover made of polyamide / elastane

4W84:

Length: approx. 38 cm

Wall thickness and shape: simple, conical design; therefore flexibly positionable

Material: soft TPE gel with medical white oil, Shore 00: approx. 25 - 30

Abrasion-resistant cover made of polyamide / elastane

4W87/4W88/4W89:

Length: approx. 40 cm

Wall thickness and shape: conical design with additional patella and approx. 15 ° preflexion; therefore particularly high freedom of movement in the knee area

Material: soft TPE gel with medical white oil, Shore 00: approx. 25 - 30

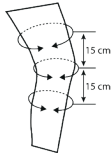
Abrasion-resistant cover made of polyamide / elastane

3.1 Sizing Chart

3.1.1 4W80/4W82

Measure the circumference of the residual limb about 15 cm above and below the kneecap and choose the correct size

Total Length: 350 mm

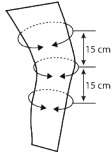


Art. No.	Lower Circumference	Upper Circumference
4W80-XS-...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80-S-...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80-M-...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80-MP-...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80-L-...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80-LP-...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80-XL-...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80-XXL-...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80-XXXL-...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Measure circumference approx. 15 cm above and below mid-patella and choose the correct size.

Total Length: 380 mm

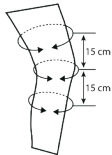


Art. No.	Lower Circumference	Upper Circumference
4W85-S-...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85-M-...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85-L-...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85-XL-...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85-XXL-...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85-XXXL-...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

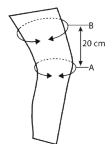
3.1.3 4W85

Measure circumference approx. 15 cm above and below mid-patella and choose the correct size.

Total Length: 350 mm



Art. No.	Lower Circumference	Upper Circumference
4W85-XS-...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85-S-...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85-M-...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85-MP-...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85-L-...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85-LP-...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85-XL-...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

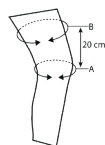


3.1.5 4W88/4W89

Measure circumference above mid-patella (A) and 20 cm proximally MPT (B) and choose the correct size.

Total Length: 350 mm

Art. No.	Art. No.	A	B
4W88-S-...	4W89-S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W88-M-...	4W89-M-...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W88-L-...	4W89-L-...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W88-XL-...	4W89-XL-...	27 - 44 cm	39 - 56 cm



3.1.4 4W87

Measure circumference above mid-patella (A) and 20 cm proximally MPT (B) and choose the correct size.

Total Length: 350 mm

Art. No.	A	B
4W87-S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87-M-...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87-L-...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87-XL-...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Characteristics

- Thermoplastic deformable at approx. 60°C
- Offers high adhesion and great wearing comfort
- Gel cushions and minimizes shear forces
- additional rotational stability
- elastic outer fabric allows easy rolling up
- for use as vacuum and adhesive knee sleeve
- offers high security

5. Application (putting on and putting off)

- Remove the packaging foam from the knee sleeve and keep it for later reuse when storing the knee sleeve.
- The TPE knee sleeve should lie against the skin without wrinkles.
- Turn half of the knee sleeve outwards to expose the gel side. Pull the inverted half of the knee sleeve over the prosthesis.
- Climb into the prosthesis with liner (and, if using, residual limb sock and knee sleeve protection).
- Roll the sealing sleeve up over the knee. Avoid wrinkles, air pockets and soft tissue displacement as you do so

6. Storage

- Never let the knee sleeve dry on the heater or other direct heat sources.
- When not using the knee sleeve, put the packing foam back into the knee sleeve. This will prevent the formation of small wrinkles that can form in the gel if the knee sleeve is lying flat for a long time.
- Never store the knee sleeve inside-out.
- If you do not use the prosthesis for a longer period, please separate the knee sleeve from the socket.

7. Care instructions

Daily cleaning:

The TPE knee sleeve should be washed by hand after each use with a mild soap and warm water. Apply the soap either by hand or with a clean and soft washcloth or sponge. Please do not use a brush on the TPE knee sleeve. Scrubbing may roughen the surface of the knee sleeve, which may cause a skin reaction. Rinse off soap residues thoroughly and dry the knee sleeve with a dry and clean cloth.

Note!

Using the wrong detergent may damage the product.

Do not use bleach, harsh chemicals or objects such as salt water, acids, dust or sand as this may damage the fabric on the outside of the knee sleeve or the gel surface.

Weekly Disinfection:

Apply some ethyl or isopropyl alcohol to a soft and clean cloth. Now gently wipe the gel side of the knee sleeve with the alcohol-soaked cloth. Then dry the knee sleeve with a dry and clean cloth.

Note!

Do not dip or soak the TPE knee sleeve in ethyl or isopropyl alcohol, as prolonged contact with large amounts of ethyl or isopropyl alcohol will stiffen the liner. This will invalidate the warranty.

8. Maintenance/Service

The TPE knee sleeve is subject to natural wear and tear during continuous use and must therefore be checked at regular intervals and replaced if necessary.

9. Utilization

9.1 Restriction on Use



Due to the adjustment, which must be carried out by trained personnel, as well as for hygienic reasons, we would like to point out that this product may only be used by one person.

9.2 Misuse

The product is intended exclusively for prosthetic fitting in accordance with its intended use and is not suitable for other sports activities.

9.3 Service life

The product is a wearing part that is subject to normal wear and tear.

10. Guarantee

The following guarantee declaration applies in addition to any existing legal warranty claims and is independent of these.

10.1 Conditions of entitlement

The manufacturer provides a warranty on the product from the date of purchase.

A guarantee can only be given if the product is used under the specified conditions and for the intended purposes. The warranty covers defects that are demonstrably due to material, manufacturing or construction errors and that are claimed against the manufacturer within the warranty period. Claims under the manufacturer's warranty can only be made if the product concerned has been installed or adapted by or under the supervision of trained specialist personnel. Maintenance intervals, if any, must have been demonstrably carried out.

10.2 Scope and exclusion of warranty

The product is guaranteed to be free of material, manufacturing or construction defects. The manufacturer's warranty does not cover defects that are attributable :

- to incorrect installation
- on operating errors
- to improper / improper use
- on normal wear and tear
- on improperly machined or sharp-edged edges of the socket
- external influences such as force majeure or third party intervention

10.3 Duration of warranty

The duration of the manufacturer's warranty varies depending on the product. In any case, the duration of the manufacturer's warranty starts from the date of delivery to the customer. If used properly, the TPE knee sleeve is guaranteed for 3 months.

10.4 Liability

The manufacturer is only liable if the product is used in accordance with the descriptions and instructions in this document. The manufacturer is not liable for damage caused by non-compliance with this document, in particular by improper use or unauthorized modification of the product. Each manufacturer can only be held liable for the failure of its own fitting parts. A further liability of the manufacturer is only possible if his own components can be proven to have been the cause of the damage or functional failure of components from other manufacturers.

10.5 Warranty service

If all conditions for a warranty claim are met, Wagner Polymertechnik GmbH will, at its discretion, repair the damaged product, send a replacement free of charge or issue a credit note for the cost of the product.

11. Declaration of Conformity

As the manufacturer, Wagner Polymertechnik GmbH declares under sole responsibility that the LITE LINER® Gel sleeves comply with the requirements of Regulation (EU) 2017/745 for medical devices (MDR).

12. Disposal

The product is to be recycled or disposed of without risk to others or the environment. Please observe the applicable national regulations.

FR Manche en gel LITE LINER® avec couvercle en tissu **MD**

Information

- Lisez attentivement ce document avant d'utiliser le produit. Suivez les instructions de sécurité pour éviter les blessures et les dommages causés par le produit.
- Instruisez l'utilisateur dans l'utilisation appropriée et sûre du produit.
- Signaler un incident grave: tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.
- Gardez ce document dans un endroit sûr.

1. Objet d'utilisation

Les bouchons de genou TPE doivent être utilisés exclusivement pour l'ajustement prothétique des membres inférieurs.

2. Mode d'action

Les manches du genou sont enduites à l'intérieur avec du gel de copolymère. Les manches du genou TPE sont conçues pour empêcher le membre résiduel de sortir de la prise de prothèse. Les manches du genou TPE sont également utilisées pour sceller dans les systèmes de douilles à vide.

2.1 Indication

Les manches du genou TPE peuvent être utilisées comme prise en charge du genou pour les amputés transtibiaux ou comme capuchons d'étanchéité pour les prises sous vide. Ils peuvent également être utilisés comme guide supplémentaire du genou et stabilisation pour les prothèses courtes et les plus petites tailles dans les prothèses de bras comme bandage de soutien.

2.2 Contre-indication

Les manches du genou TPE ne doivent pas être utilisées dans le cas de

- Incompatibilité des matériaux / allergie
- Peau blessée, irritée ou endommagée - couvrir les plaies ouvertes!
- Problèmes circulatoires graves.

Attention!

Si vous souffrez d'un diabète sévère et d'une mauvaise circulation sanguine, consultez un médecin avant utilisation.

2.3 Conditions environnementales

Stockage et transport

N'exposez pas le produit à des températures supérieures à +55 ° C et en dessous de -20 ° C.

Les articles doivent être stockés à température ambiante dans un endroit sec à partir de la lumière directe du soleil dans l'emballage d'origine s'il n'est pas utilisé pendant longtemps.

3. Données techniques

4W80 / 4W82 / 4W85:

Longueur: environ 35 cm

Épaisseur et forme de paroi: conception simple et conique; Par conséquent, positionnable de manière flexible

Matériel: gel TPE doux avec huile blanche médicale, rivage 00: env. 25 - 30

Couverture résistante à l'abrasion en polyamide / élastique

4W84:

Longueur: environ. 38 cm

Épaisseur et forme de paroi: conception simple et conique; Par conséquent, positionnable de manière flexible

Matériel: gel TPE doux avec huile blanche médicale, rivage 00: env. 25 - 30

Couverture résistante à l'abrasion en polyamide / élastique

4W87 / 4W88 / 4W89:

Longueur: environ. 40 cm

Épaisseur et forme de paroi: conception conique avec rotule supplémentaire et env. 15 ° préflexion; Par conséquent, une liberté de mouvement particulièrement élevée dans la zone du genou

Matériel: gel TPE doux avec huile blanche médicale, rivage 00: env. 25 - 30

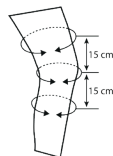
Couverture résistante à l'abrasion en polyamide / élastique

3,1 Tableau de dimensionnement

3.1.1 4W80 / 4W82

Mesurez la circonférence du membre résiduel à environ 15 cm au-dessus et en dessous de la rotule et choisissez la bonne taille

Longueur totale: 350 mm

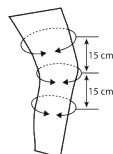


Art. Non.	Circonférence inférieure	Circonférence supérieure
4W80-XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80-S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80-M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80-MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80-L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80-LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80-XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80-XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80-xxxl -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Mesurer la circonférence env. 15 cm au-dessus et en dessous de la médiane et choisissez la bonne taille.

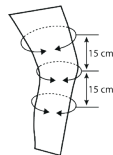
Longueur totale: 380 mm



3.1.3 4W85

Mesurer la circonférence env. 15 cm au-dessus et en dessous de la médiane et choisissez la bonne taille.

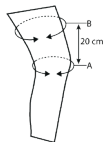
Longueur totale: 350 mm



3.1.4 4W88 / 4W89

Mesurer la circonférence au-dessus de la patella (A) et 20 cm MPT proximale (B) et choisissez la bonne taille.

Longueur totale: 350 mm

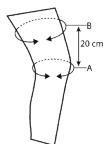


Art. Non.	Art. Non.	a	b
4W88-S-...	4W89-S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W88-M -...	4W89-M -...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W88-L -...	4W89-L -...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W88-XL -...	4W89-XL -...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

3.1.5 4W87

Mesurer la circonférence au-dessus de la patella (A) et 20 cm MPT proximale (B) et choisissez la bonne taille.

Longueur totale: 350 mm



Art. Non.	a	b
4W87-S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87-M -...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87-L -...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87-XL -...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Caractéristiques

- Thermoplastique déformable à env. 60 ° C
- Offre une adhésion élevée et un excellent confort de port
- coussins de gel et minimise les forces de cisaillement
- Stabilité de rotation supplémentaire
- Le tissu extérieur élastique permet un rollage facile
- Pour une utilisation comme vide et manche du genou adhésif
- Offre une haute sécurité

5. Application (mettre et mettre)

- Retirez la mousse d'emballage de la manche du genou et gardez-la pour une réutilisation ultérieure lors du stockage du manchon du genou.
- Le manchon du genou TPE doit se trouver contre la peau sans rides.
- Tournez la moitié de la manche du genou vers l'extérieur pour exposer le côté gel. Tirez la moitié inversée du manchon du genou sur la prothèse.
- Montez dans la prothèse avec la doublure (et, si vous utilisez, la chaussette résiduelle des membres et la protection des manches du genou).
- Roulez le manchon de scellé sur le genou. Évitez les rides, les poches d'air et le déplacement des tissus mous pendant que vous le faites

6. Stockage

- Ne laissez jamais le manchon du genou sécher sur le radiateur ou d'autres sources de chaleur directes.
- Lorsque vous n'utilisez pas le manchon du genou, remettez la mousse d'emballage dans la manche du genou. Cela empêchera la formation de petites rides qui peuvent se former dans le gel si le manchon du genou est à plat pendant longtemps.
- Ne stockez jamais la manche du genou à l'intérieur.
- Si vous n'utilisez pas la prothèse pendant une période plus longue, veuillez séparer le manchon du genou de la prise.

7. Instructions de soins

Nettoyage quotidien:

Le manchon du genou TPE doit être lavé à la main après chaque utilisation avec un savon doux et de l'eau tiède. Appliquez le savon à la main ou avec un gant de toilette propre et doux ou une éponge. Veuillez ne pas utiliser de pinceau sur le manchon du genou TPE. Le frottement peut rugueux la surface du manchon du genou, ce qui peut provoquer une réaction cutanée. Rincez soigneusement les résidus de savon et séchez la manche du genou avec un chiffon sec et propre.

Note!

L'utilisation du mauvais détergent peut endommager le produit.

N'utilisez pas de blanchiment, des produits chimiques durs ou des objets tels que l'eau salée, les acides, la poussière ou le sable car cela peut endommager le tissu à l'extérieur de la manche du genou ou de la surface du gel.

Désinfection hebdomadaire:

Appliquez de l'alcool éthylique ou isopropylique sur un chiffon doux et propre. Maintenant, essuyez doucement le côté gel de la manche du genou avec le chiffon imbibé d'alcool. Ensuite, séchez la manche du genou avec un chiffon sec et propre.

Note!

Ne plongez pas ou ne trempez pas le manchon du genou TPE dans de l'alcool éthylique ou isopropylique, car un contact prolongé avec de grandes quantités d'alcool éthylique ou isopropylique raidira le revêtement. Cela invalidera la garantie.

8. Maintenance / service

Le manchon du genou TPE est soumis à une usure naturelle lors d'une utilisation continue et doit donc être vérifié à intervalles réguliers et remplacé si nécessaire.

9. Utilisation**9.1 Restriction sur l'utilisation**

En raison de l'ajustement, qui doit être effectué par du personnel formé, ainsi que pour des raisons hygiéniques, nous tenons à souligner que ce produit ne peut être utilisé que par une seule personne.

9.2 abus

Le produit est destiné exclusivement à un ajustement prothétique conformément à son utilisation prévue et ne convient pas à d'autres activités sportives.

9.3 Life de service

Le produit est une partie usée qui est soumise à une usure normale.

10. Garantie

La déclaration de garantie suivante s'applique en plus de toute demande de garantie juridique existante et est indépendante de celles-ci.

10.1 Conditions de droit

Le fabricant offre une garantie sur le produit à partir de la date d'achat.

Une garantie ne peut être donnée que si le produit est utilisé dans les conditions spécifiées et aux fins prévues. La garantie couvre les défauts qui sont manifestement dus à des erreurs de matériaux, de fabrication ou de construction et qui sont réclamés contre le fabricant dans le délai de garantie. Les réclamations en vertu de la garantie du fabricant ne peuvent être faites que si le produit concerné a été installé ou adapté par ou sous la supervision du personnel spécialisé qualifié. Les intervalles de maintenance, le cas échéant, doivent avoir été manifestement effectués.

10.2 Portée et exclusion de la garantie

Le produit est garanti pour être exempt de défauts de matériaux, de fabrication ou de construction. La garantie du fabricant ne couvre pas les défauts qui sont attribuables:

- Pour une installation incorrecte
- Sur les erreurs de fonctionnement
- À une utilisation inappropriée / inappropriée
- Sur l'usure normale
- Sur les bords mal usinés ou tranchés de la douille
- Influences externes telles que la force majeure ou l'intervention tiers

10.3 Durée de garantie

La durée de la garantie du fabricant varie en fonction du produit. Dans tous les cas, la durée de la garantie du fabricant commence à partir de la date de livraison au client. S'il est utilisé correctement, le manchon du genou TPE est garanti pendant 3 mois.

10.4 responsabilidad

El fabricante no es responsable que si el producto es utilizado conformemente a las descripciones y a las instrucciones de este documento. El fabricante no es responsable de los daños causados por la no conformidad de este documento, en particular por un mal uso o una modificación no autorizada del producto. Cada fabricante no puede ser responsable de la falla de sus propias piezas de ajuste. Otra responsabilidad del fabricante no es posible que si sus propios componentes pueden ser averiados por haber sido la causa de los daños o de las fallas funcionales de los componentes de otros fabricantes.

10.5 Servicio de garantía

Si todas las condiciones de una reclamación de garantía son cumplidas, Wagner PolymerTechnik GmbH, a su discreción, reparará el producto dañado, enviará gratuitamente un reemplazo o publicará una nota de crédito por el costo del producto.

11. Declaración de conformidad

En tanto que fabricante, Wagner PolymerTechnik GmbH declara bajo su única responsabilidad que los manguitos de gel Lite Line® son conformes a los requisitos de la regulación (UE) 2017/745 para los dispositivos médicos (MDR).

12. Eliminación

El producto debe ser reciclado o eliminado sin riesgo para los otros o el medio ambiente. Por favor, observe las regulaciones nacionales aplicables.

ES Manga de gel LITE LINER® con cubierta de tela

MD

Información

- Lea este documento cuidadosamente antes de usar el producto. Siga las instrucciones de seguridad para evitar lesiones y daños en el producto.
- Instruir al usuario en el uso adecuado y seguro del producto.
- Informar un incidente grave: cualquier incidente grave relacionado con el producto debe informarse al fabricante y a las autoridades competentes.
- Mantenga este documento en un lugar seguro.

1. Propósito de uso

Las tapas de rodilla TPE deben usarse exclusivamente para el ajuste protésico de las extremidades inferiores.

2. Modo de acción

Las mangas de la rodilla están recubiertas en el interior con gel de copolímero. Las mangas de rodilla TPE están diseñadas para evitar que la extremidad residual se salga de la toma de la prótesis. Las mangas de rodilla TPE también se usan para sellarse en sistemas de zócalo de vacío.

2.1 indicación

Las mangas de rodilla TPE se pueden usar como soporte de rodilla para amputados transtibiales o como tapas de sellado para enchufes de vacío. También se pueden usar como una guía de rodilla adicional y estabilización para prótesis cortas y tamaños más pequeños en prótesis de brazos como vendaje de soporte.

2.2 Contraindicación

Las mangas de rodilla TPE no deben usarse en el caso de

- Incompatibilidad/alergia material
- Piel lesionada, irritada o dañada: ¡cubre las heridas abiertas!
- Problemas circulatorios graves.

¡Atención!

Si tiene diabetes severa y mala circulación sanguínea, consulte a un médico antes de usarlo.

2.3 Condiciones ambientales

Almacenamiento y transporte

No exponga el producto a temperaturas superiores a +55 °C y por debajo de -20 °C.

Los artículos deben almacenarse a temperatura ambiente en un lugar seco de la luz solar directa en el empaque original si no se usan durante mucho tiempo.

3. Datos técnicos

4W80/4W82/4W85:

Longitud: aprox. 35 cm

Espesor y forma de la pared: diseño simple y cónico; por lo tanto flexiblemente posicionable

Material: Gel TPE suave con aceite blanco médico, costa 00: aprox. 25 - 30

Cubierta resistente a la abrasión hecha de poliamida / elastano

4W84:

Longitud: aprox. 38 cm

Espesor y forma de la pared: diseño simple y cónico; por lo tanto flexiblemente posicionable

Material: Gel TPE suave con aceite blanco médico, costa 00: aprox. 25 - 30

Cubierta resistente a la abrasión hecha de poliamida / elastano

4W87/4W88/4W89:

Longitud: aprox. 40 cm

Espesor y forma de la pared: diseño cónico con rótula adicional y aprox. 15 ° preflexión; Por lo tanto, particularmente la alta libertad de movimiento en el área de la rodilla

Material: Gel TPE suave con aceite blanco médico, costa 00: aprox. 25 - 30

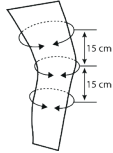
Cubierta resistente a la abrasión hecha de poliamida / elastano

3.1 Gráfico de dimensionamiento

3.1.1 4W80/4W82

Mida la circunferencia de la extremidad residual aproximadamente 15 cm por encima y por debajo de la rótula y elija el tamaño correcto

Longitud total: 350 mm

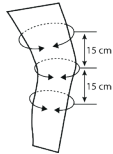


Arte. No.	circunferencia inferior	circunferencia superior
4W80 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80 -LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80 -XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80 -XXXL -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Medir la circunferencia aprox. 15 cm por encima y por debajo de la parada media y elija el tamaño correcto.

Longitud total: 380 mm

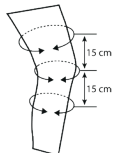


Arte. No.	circunferencia inferior	circunferencia superior
4W85 -S -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -M -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85 -L -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85 -XL -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85 -XXL -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85 -XXXL -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

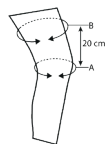
3.1.3 4W85

Medir la circunferencia aprox. 15 cm por encima y por debajo de la parada media y elija el tamaño correcto.

Longitud total: 350 mm



Arte. No.	circunferencia inferior	circunferencia superior
4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85 -LP -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

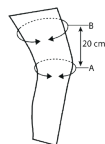


3.1.4 4W88/4W89

Mida la circunferencia por encima de la patata media (a) y 20 cm proximalmente MPT (b) y elija el tamaño correcto.

Longitud total: 350 mm

Arte. No.	Art. No.	A	B
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M-...	4W89-M-...	19-28 cm	29-43 cm
4W88-L-...	4W89-L-...	22-37 cm	35-50 cm
4W88-XL-...	4W89-XL-...	27-44 cm	39-56 cm



3.1.5 4W87

Mida la circunferencia por encima de la patata media (a) y 20 cm proximalmente MPT (b) y elija el tamaño correcto.

Longitud total: 350 mm

Arte. No.	A	B
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -M-...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87 -L-...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87 -XL-...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Características

- Termoplástico deformable a aprox. 60 ° C
- Ofrece alta adhesión y excelente comodidad
- Cushions de gel y minimiza las fuerzas de corte
- Estabilidad rotacional adicional
- La tela exterior elástica permite rodar fácilmente
- Para su uso como manga de aspiradora y adhesiva
- Ofrece alta seguridad

5. Aplicación (poner y poner)

- Retire la espuma de embalaje de la manga de la rodilla y manténgala para su reutilización más tarde al almacenar la manga de la rodilla.
- La manga de la rodilla TPE debe estar contra la piel sin arrugas.
- Gire la mitad de la manga de la rodilla hacia afuera para exponer el lado del gel. Tire de la mitad invertida de la manga de la rodilla sobre la prótesis.
- Sube a la prótesis con revestimiento (y, si se usa, la protección residual de calcetín y la manga de la rodilla).
- Enrolle la manga de sellado sobre la rodilla. Evite las arrugas, los bolsillos de aire y el desplazamiento de los tejidos blandos mientras lo hace

6. Almacenamiento

- Nunca permita que la manga de la rodilla se seque en el calentador u otras fuentes de calor directo.
- Cuando no use la manga de la rodilla, vuelva a colocar la espuma de embalaje en la manga de la rodilla. Esto evitará la formación de pequeñas arrugas que se pueden formar en el gel si la manga de la rodilla está plana durante mucho tiempo.
- Nunca almacene la manga de rodilla de adentro hacia afuera.
- Si no usa la prótesis durante un período más largo, separe la manga de la rodilla del enchufe.

7. Instrucciones de atención

Limpieza diaria:

La manga de la rodilla TPE debe lavarse a mano después de cada uso con un jabón suave y agua tibia. Aplique el jabón a mano o con una toallita o esponja limpia y suave. No use un cepillo en la manga de la rodilla TPE. El fregado puede ruge la superficie de la manga de la rodilla, lo que puede causar una reacción de la piel. Enjuague bien los residuos de jabón y seque la manga de la rodilla con un paño seco y limpio.

¡Nota!

Usar el detergente incorrecto puede dañar el producto.

No use blanqueador, productos químicos u objetos duros como agua salada, ácidos, polvo o arena, ya que esto puede dañar la tela en el exterior de la manga de la rodilla o la superficie del gel.

Desinfección semanal:

Aplique algo de alcohol etílico o isopropílico a un paño suave y limpio. Ahora limpie suavemente el lado del gel de la manga de la rodilla con el paño empapado de alcohol. Luego seque la manga de la rodilla con un paño seco y limpio.

¡Nota!

No sumerja ni remoje la manga de rodilla TPE en alcohol etilo o isopropílico, ya que el contacto prolongado con grandes cantidades de alcohol etílico o isopropílico endurecerá el revestimiento. Esto invalidará la garantía.

8. Mantenimiento/servicio

La manga de la rodilla TPE está sujeta al desgaste natural durante el uso continuo y, por lo tanto, debe verificarse a intervalos regulares y reemplazarse si es necesario.

9. Utilización**9.1 Restricción en uso**

Debido al ajuste, que debe ser realizado por personal capacitado, así como por razones higiénicas, nos gustaría señalar que este producto solo puede ser utilizado por una persona.

9.2 mal uso

El producto está destinado exclusivamente para el ajuste protésico de acuerdo con su uso previsto y no es adecuado para otras actividades deportivas.

9.3 Vida de servicio

El producto es una parte de uso que está sujeta al desgaste normal.

10. Garantía

La siguiente declaración de garantía se aplica además de cualquier reclamo de garantía legal existente y es independiente de ellas.

10.1 Condiciones de derecho

El fabricante ofrece una garantía del producto desde la fecha de compra.

Solo se puede dar una garantía si el producto se usa en las condiciones especificadas y para los fines previstos. La garantía cubre defectos que se deben demostrablemente a los errores de material, fabricación o construcción y que se reclaman contra el fabricante dentro del período de garantía. Las reclamaciones bajo la garantía del fabricante solo se pueden hacer si el producto en cuestión ha sido instalado o adaptado por o bajo la supervisión del personal especialista capacitado. Los intervalos de mantenimiento, si los hay, deben haberse llevado a cabo demostrablemente.

10.2 Alcance y exclusión de la garantía

Se garantiza que el producto estará libre de defectos de material, fabricación o construcción. La garantía del fabricante no cubre defectos que sean atribuibles:

- A la instalación incorrecta
- Sobre los errores operativos
- A un uso inadecuado / inadecuado
- Sobre el desgaste normal
- En bordes mecanizados o con bordes afilados incorrectamente del enchufe
- Influencias externas como la fuerza mayor o la intervención de terceros

10.3 Duración de la garantía

La duración de la garantía del fabricante varía según el producto. En cualquier caso, la duración de la garantía del fabricante comienza desde la fecha de entrega al cliente. Si se usa correctamente, la manga de rodilla TPE está garantizada durante 3 meses.

10.4 responsabilidad

El fabricante solo es responsable si el producto se usa de acuerdo con las descripciones e instrucciones en este documento. El fabricante no es responsable del daño causado por el incumplimiento de este documento, en particular por un uso inadecuado o una modificación no autorizada del producto. Cada fabricante solo puede ser responsable de la falla de sus propias piezas de ajuste. Una mayor responsabilidad del fabricante solo es posible si se puede demostrar que sus propios componentes han sido la causa del daño o la falla funcional de los componentes de otros fabricantes.

10.5 Servicio de garantía

Si se cumplen todas las condiciones para un reclamo de garantía, Wagner Polymertechnik GmbH, a su discreción, reparará el producto dañado, enviará un reemplazo sin cargo o emitirá una nota de crédito por el costo del producto.

11. Declaración de conformidad

Como fabricante, Wagner Polymertechnik GmbH declara bajo la responsabilidad exclusiva de que las mangas de gel LITE LINER® cumplan con los requisitos de regulación (UE) 2017/745 para dispositivos médicos (MDR).

12. Eliminación

El producto debe reciclar o eliminar sin riesgo para otros o el medio ambiente. Observe las regulaciones nacionales aplicables.

IT **LITE LINER® Gel Sleeve con copertura in tessuto**

MD

Informazione

- Leggi attentamente questo documento prima di utilizzare il prodotto. Seguire le istruzioni di sicurezza per evitare lesioni e danni al prodotto.
- Inserire l'utente all'uso corretto e sicuro del prodotto.
- Segnalazione di un incidente grave: qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.
- Mantieni questo documento in un luogo sicuro.

1. Scopo dell'uso

I tappi del ginocchio TPE devono essere utilizzati esclusivamente per l'adattamento protesico degli arti inferiori.

2. Modalità di azione

Le maniche del ginocchio sono rivestite all'interno con gel copolimero. Le maniche del ginocchio TPE sono progettate per impedire all'arto residuo di scivolare fuori dalla presa della protesi. Le maniche del ginocchio TPE sono anche utilizzate per la sigillatura nei sistemi di presa a vuoto.

2.1 Indicazione

Le maniche del ginocchio TPE possono essere utilizzate come supporto al ginocchio per gli amputati transtibiali o come tappi di tenuta per le prese a vuoto. Possono anche essere usati come guida al ginocchio aggiuntiva e stabilizzazione per protesi brevi e dimensioni più piccole nelle protesi a braccio come bendaggio di supporto.

2.2 Controindicazione

Le maniche del ginocchio TPE non devono essere utilizzate in caso di

- incompatibilità/allergia materiale
- pelle ferita, irritata o danneggiata - Ferite aperte per coprire!
- Gravi problemi circolatori.

Attenzione!

Se hai un diabete grave e una cattiva circolazione sanguigna, consultare un medico prima dell'uso.

2.3 Condizioni ambientali

Stoccaggio e trasporto

Non esporre il prodotto a temperature superiori a +55 ° C e inferiore a -20 ° C.

Gli articoli devono essere conservati a temperatura ambiente in un luogo asciutto fuori dalla luce solare diretta nella confezione originale se lasciati inutilizzati a lungo.

3. Dati tecnici

4W80/4W82/4W85:

Lunghezza: ca. 35 cm

Spessore e forma del muro: design semplice e conico; quindi in modo flessibile posizionabile

Materiale: gel tpe morbido con olio bianco medico, riva 00: ca. 25 - 30

Copertura resistente all'abrasione in poliammide / elastano

4w84:

Lunghezza: ca. 38 cm

Spessore e forma del muro: design semplice e conico; quindi in modo flessibile posizionabile

Materiale: gel tpe morbido con olio bianco medico, riva 00: ca. 25 - 30

Copertura resistente all'abrasione in poliammide / elastano

4W87/4W88/4W89:

Lunghezza: ca. 40 cm

Spessore e forma della parete: design conico con rotula aggiuntiva e ca. Preflessione di 15 °; Pertanto, in particolare l'alta libertà di movimento nell'area del ginocchio

Materiale: gel tpe morbido con olio bianco medico, riva 00: ca. 25 - 30

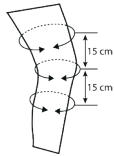
Copertura resistente all'abrasione in poliammide / elastano

3.1 grafico del dimensionamento

3.1.1 4W80/4W82

Misurare la circonferenza dell'arto residuo di circa 15 cm sopra e sotto la goidio e scegliere la dimensione corretta

Lunghezza totale: 350 mm

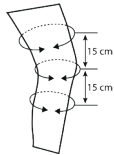


Arte. NO.	Circonferenza più bassa	Circonferenza superiore
4w80 -xs -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4w80 -s -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4w80 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4w80 -mp -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4w80 -l -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4w80 -lp -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4w80 -xl -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4w80 -xxl -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4w80 -xxxl -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Misurare la circonferenza ca. 15 cm sopra e sotto la metà-patella e scegli la dimensione corretta.

Lunghezza totale: 380 mm

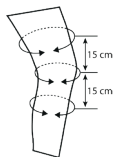


Arte. NO.	Circonferenza più bassa	Circonferenza superiore
4w85 -s -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4w85 -m -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4w85 -l -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4w85 -xl -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4w85 -xxl -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4w85 -xxxl -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

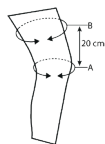
Misurare la circonferenza ca. 15 cm sopra e sotto la metà-patella e scegli la dimensione corretta.

Lunghezza totale: 350 mm



Arte. NO.	Circonferenza più bassa	Circonferenza superiore
4w85 -xs -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4w85 -s -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4w85 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4w85 -mp -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4w85 -l -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4w85 -lp -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4w85 -xl -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

3.1.4 4W88/4W89

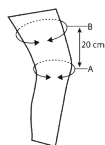


Misurare la circonferenza sopra Mid-Patella (A) e 20 cm prossimalmente MPT (B) e scegli la dimensione corretta.

Lunghezza totale: 350 mm

Arte. No.	art. No.	a	b
4w88-s- ...	4w89-s- ...	15-22 cm	25-36 cm
4w88-m -...	4w89-m -...	19-28 cm	29-43 cm
4w88-l -...	4w89-l -...	22-37 cm	35-50 cm
4w88-xl -...	4w89-xl -...	27-44 cm	39-56 cm

3.1.5 4W87



Misurare la circonferenza sopra Mid-Patella (A) e 20 cm prossimalmente MPT (B) e scegli la dimensione corretta.

Lunghezza totale: 350 mm

Arte. No.	a	b
4w87 -s- ...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4w87 -m -...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4w87 -l -...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4w87 -xl -...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Caratteristiche

- Deformabile termoplastico a ca. 60 ° C.
- Offre alta adesione e un ottimo comfort
- Cuscini in gel e minimizza le forze di taglio
- Ulteriore stabilità di rotazione
- Il tessuto esterno elastico consente un facile arrotolazione
- Per l'uso come manica a vuoto e adesivo per il ginocchio
- Offre alta sicurezza

5. Applicazione (indossare e mettere in scena)

- Rimuovere la schiuma di imballaggio dalla manica del ginocchio e tenerla per il riutilizzo successivo quando si conserva la manica del ginocchio.
- La manica del ginocchio TPE dovrebbe mentire contro la pelle senza rughe.
- Girare la metà della manica del ginocchio verso l'esterno per esporre il lato gel. Tirare la metà invertita della manica del ginocchio sulla protesi.
- Salire nella protesi con la fodera (e, se si utilizza, calzino residuo per arti e protezione della manica del ginocchio).
- Arrotolare la manica di tenuta sopra il ginocchio. Evita rughe, tasche d'aria e spostamento dei tessuti molli mentre lo fai

6. Storage

- Non lasciare mai asciugare la manica del ginocchio sul riscaldatore o altre fonti di calore dirette.
- Quando non si utilizza la manica del ginocchio, rimetti la schiuma di imballaggio nella manica del ginocchio. Ciò impedirà la formazione di piccole rughe che possono formarsi nel gel se la manica del ginocchio è piatta per molto tempo.
- Non conservare mai la manica al ginocchio dentro-out.
- Se non si utilizza la protesi per un periodo più lungo, si prega di separare la manica del ginocchio dalla presa.

7. Istruzioni per la cura

Pulizia quotidiana:

La manica del ginocchio TPE deve essere lavata a mano dopo ogni uso con sapone delicato e acqua calda. Applicare il sapone a mano o con un lavaggio o una spugna pulita e morbida. Si prega di non usare un pennello sulla manica del ginocchio TPE. La lavaggio può ruvide la superficie del manicotto del ginocchio, che può causare una reazione della pelle. Sciacquare accuratamente i residui di sapone e asciugare la manica del ginocchio con un panno asciutto e pulito.

Nota!

L'uso del detergente sbrigliato può danneggiare il prodotto.

Non usare candeggina, prodotti chimici duri o oggetti come acqua salata, acidi, polvere o sabbia in quanto ciò può danneggiare il tessuto all'esterno della manica del ginocchio o della superficie del gel.

Disinfezione settimanale:

Applicare un po' di alcool etil o isopropilico su un panno morbido e pulito. Ora pulisci delicatamente il lato gel della manica del ginocchio con il panno imbevuto di alcol. Quindi asciugare la manica del ginocchio con un panno asciutto e pulito.

Nota!

Non immergere o immergere il manicotto del ginocchio TPE in alcool etil o isopropilico, poiché il contatto prolungato con grandi quantità di etil o alcool isopropilico irridirà il rivestimento. Ciò invaliderà la garanzia.

8. Manutenzione/servizio

La manica del ginocchio TPE è soggetta a usura naturale durante l'uso continuo e deve quindi essere controllata a intervalli regolari e sostituita se necessario.

9. Utilizzo

9.1 Restrizione in uso



A causa dell'adeguamento, che deve essere effettuato dal personale addestrato, nonché per motivi igienici, vorremmo sottolineare che questo prodotto può essere utilizzato solo da una persona.

9.2 Uso improprio

Il prodotto è inteso esclusivamente per il montaggio protesico secondo il suo uso previsto e non è adatto ad altre attività sportive.

9.3 Life di servizio

Il prodotto è una parte di usura soggetta a normale usura.

10. Garanzia

La seguente dichiarazione di garanzia si applica oltre a eventuali richieste di garanzia legale esistenti ed è indipendente da queste.

10.1 Condizioni di diritto

Il produttore fornisce una garanzia sul prodotto dalla data di acquisto.

Una garanzia può essere fornita solo se il prodotto viene utilizzato nelle condizioni specificate e per gli scopi previsti. La garanzia copre difetti che sono dimostrabilmente a causa di errori di materiale, produzione o di costruzione e che sono rivendicati nei confronti del produttore entro il periodo di garanzia. I reclami ai sensi della garanzia del produttore possono essere presentati solo se il prodotto interessato è stato installato o adattato da o sotto la supervisione del personale specializzato addestrato. Gli intervalli di manutenzione, se presenti, devono essere stati eseguiti in modo dimostrabile.

10.2 Ambito e esclusione della garanzia

Il prodotto è garantito per essere privo di difetti di materiale, produzione o costruzione. La garanzia del produttore non copre difetti attribuibili:

- Installazione errata
- sugli errori operativi
- Per un uso improprio / improprio
- Sull'usura normale
- su bordi in modo improprio o spigoli della presa
- Influenze esterne come la forza maggiore o l'intervento di terze parti

10.3 Durata della garanzia

La durata della garanzia del produttore varia a seconda del prodotto. In ogni caso, la durata della garanzia del produttore inizia dalla data di consegna al cliente. Se usato correttamente, la manica del ginocchio TPE è garantita per 3 mesi.

10.4 Responsabilità

Il produttore è responsabile solo se il prodotto viene utilizzato in conformità con le descrizioni e le istruzioni in questo documento. Il produttore non è responsabile per danni causati dalla non conformità con questo documento, in particolare da uso improprio o modifica non autorizzata del prodotto. Ogni produttore può essere ritenuto responsabile solo per il fallimento delle proprie parti di montaggio. Un'ulteriore responsabilità del produttore è possibile solo se si può dimostrare che i propri componenti siano stati la causa del danno o del fallimento funzionale dei componenti di altri produttori.

10.5 Servizio di garanzia

Se vengono soddisfatte tutte le condizioni per un reclamo di garanzia, Wagner Polymertechnik GmbH, a sua discrezione, riparerà il prodotto danneggiato, invierà una sostituzione gratuitamente o emetterà una nota di credito per il costo del prodotto.

11. Dichiarazione di conformità

Come produttore, Wagner Polymertechnik GmbH dichiara sotto la sola responsabilità che le maniche di gel LITE LINER® rispettano i requisiti di Regolamento (UE) 2017/745 per i dispositivi medici (MDR).

12. Smaltimento

Il prodotto deve essere riciclato o eliminato senza rischi per gli altri o l'ambiente. Si prega di osservare le normative nazionali applicabili.

SV LITE LINER® gelhylsa med tygskydd

MD

Information

- Läs detta dokument noggrant innan du använder produkten. Följ säkerhetsinstruktionerna för att undvika skador och produktskador.
- Instruera användaren i korrekt och säker användning av produkten.
- Rapportering av en allvarlig incident: Varje allvarlig incident relaterad till produkten måste rapporteras till tillverkaren och de behöriga myndigheterna.
- Håll detta dokument på ett säkert ställe.

1. Syftet med användning

TPE -knäskyddet ska användas uteslutande för protesmontering av de nedre extremiteterna.

2. Handlingsätt

Knähylsorna är belagda på insidan med sampolymergel. TPE -knähylsorna är utformade för att förhindra att den återstående lemmen glider ut ur protesuttaget. TPE -knähylsorna används också för tätning i vakuumuttagsystem.

2.1 Indikation

TPE -knähylsorna kan användas som knästöd för transtibiala amputerade eller som tätningslock för vakuumuttag. De kan också användas som en ytterligare knäguide och stabilisering för korta proteser och mindre storlekar i armprotetik som ett stödbandage.

2.2 Kontraindikation

- TPE -knähylsorna får inte användas för
- Materialkompatibilitet/allergi
- Skadad, irriterad eller skadad hud - Täck öppna sår!
- Allvarliga cirkulationsproblem.

Uppmärksamhet!

Om du har svår diabetes och dålig blodcirkulation, konsultera en läkare före användning.

2.3 Miljöförhållanden

Lagring och transport

Exponera inte produkten för temperaturer över +55 ° C och under -20 ° C.

Föremål måste förvaras vid rumstemperatur på en torr plats av direkt solljus i den ursprungliga förpackningen om de lämnas oanvänd under lång tid.

3. Tekniska data

4W80/4W82/4W85:

Längd: ca. 35 cm

Väggfjocklek och form: enkel, konisk design; Därför flexibelt positionerbar

Material: mjuk TPE -gel med medicinsk vit olja, strand 00: ca. 25 - 30

Nötningsresistent täckning av polyamid / elasthan

4W84:

Längd: ca. 38 cm

Väggfjocklek och form: enkel, konisk design; Därför flexibelt positionerbar

Material: mjuk TPE -gel med medicinsk vit olja, strand 00: ca. 25 - 30

Nötningsresistent täckning av polyamid / elastan

4W87/4W88/4W89:

Längd: ca. 40 cm

Väggfjocklek och form: konisk design med ytterligare patella och ca. 15 ° Preflection; Därför särskilt hög rörelsefrihet i knäområdet

Material: mjuk TPE -gel med medicinsk vit olja, strand 00: ca. 25 - 30

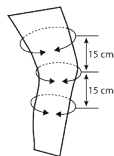
Nötningsresistent täckning av polyamid / elastan

3.1 Storleksdiagram

3.1.1 4W80/4W82

Mät omkretsen för den återstående lemmen cirka 15 cm över och under knäskålen och välj rätt storlek

Total längd: 350 mm



Konst. Nej.

Nedre omkrets

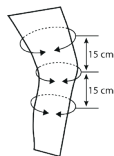
Övre omkrets

4W80 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80 -LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80 -XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80 -XXXL -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Mät omkrets ca. 15 cm över och under mitten av patella och välj rätt storlek.

Total längd: 380 mm



Konst. Nej.

Nedre omkrets

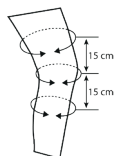
Övre omkrets

4W85 -S -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -M -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85 -L -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85 -XL -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85 -XXL -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85 -XXXL -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

Mät omkrets ca. 15 cm över och under mitten av patella och välj rätt storlek.

Total längd: 350 mm



Konst. Nej.

Nedre omkrets

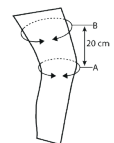
Övre omkrets

4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85 -LP -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

3.1.4 4W88/4W89

Mät omkretsen över mitten av patella (A) och 20 cm proximalt MPT (B) och välj rätt storlek.

Total längd: 350 mm



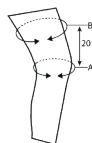
Konst. Nej.

Art. Nej.

A

B

4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M -...	4W89-M -...	19-28 cm	29-43 cm
4W88-L -...	4W89-L -...	22-37 cm	35-50 cm
4W88-XL -...	4W89-XL -...	27-44 cm	39-56 cm



3.1.5 4W87

Mät omkretsen över mitten av patella (A) och 20 cm proximalt MPT (B) och välj rätt storlek.

Total längd: 350 mm

Konst. Nej.

	A	B
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -M-...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87 -L-...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87 -XL-...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Egenskaper

- Termoplastisk deformierbar vid ca. 60 ° C
- Erbjuder hög vidhäftning och bra bärande komfort
- gelkuddar och minimerar skjuvkrafter
- Ytterligare rotationsstabilitet
- Elastiskt yttre tyg tillåter enkel rullning
- För användning som vakuumpump och limknähylsa
- Erbjuder hög säkerhet

5. Ansökan (sätta på och sätta av)

- Ta bort förpackningsskummet från knähylsan och förvara det för senare återanvändning när du förvarar knähylsan.
- TPE -knähylsan ska ligga mot huden utan rynkor.
- Vänd hälften av knähylsan utåt för att avslöja gelsidan. Dra den inverterade halvan av knähylsan över protesens.
- Klättra in i protesens med foder (och, om det används, återstående lemstrumpa och knähyllsskydd).
- Rulla tätningshylsan upp över knäet. Undvik rynkor, luftfickor och förflyttning av mjukvävnad när du gör det

6. Lagring

- Låt aldrig knähylsan torra på värmaren eller andra direkta värmekällor.
- När du inte använder knähylsan, lägg tillbaka förpackningsskummet i knähylsan. Detta förhindrar bildandet av små rynkor som kan bildas i gelen om knähylsan ligger platt under lång tid.
- Förvara aldrig knähylsan inifrån och ut.
- Om du inte använder protesens under en längre period, vänligen separera knähylsan från uttaget.

7. Vårdinstruktioner

Daglig rengöring:

TPE -knähylsan ska tvättas för hand efter varje användning med en mild tvål och varmt vatten. Applicera tvålen antingen för hand eller med en ren och mjuk tvättduk eller svamp. Använd inte en borste på TPE -knähylsan. Skrubbing kan bråka ytan på knähylsan, vilket kan orsaka en hudreaktion. Skölj av tvålrester noggrant och torka knähylsan med en torr och ren trasa.

Notera!

Att använda fel tvättmedel kan skada produkten.

Använd inte blekmedel, hårda kemikalier eller föremål som saltvatten, syror, damm eller sand eftersom det kan skada tyget på utsidan av knähylsan eller gelytan.

Veckovis desinfektion:

Applicera lite etyl- eller isopropylalkohol på en mjuk och ren trasa. Torka nu försiktigt på gelsidan av knähylsan med den alkoholblötta du. Torka sedan knähylsan med en torr och ren trasa.

Notera!

Doppa inte eller blötlägg inte TPE -knähylsan i etyl- eller isopropylalkohol, eftersom långvarig kontakt med stora mängder etyl- eller isopropylalkohol kommer att förstöra fodret. Detta kommer att ogiltiga garantin.

8. Underhåll/tjänst

TPE -knähylsan utsätts för naturligt slitage under kontinuerlig användning och måste därför kontrolleras med regelbundna intervall och bytas ut vid behov.

9. Användning

9.1 Begränsning vid användning



På grund av justeringen, som måste utföras av utbildad personal, såväl som av hygieniska skäl, vill vi påpeka att denna produkt endast får användas av en person.

9.2 Missbruk

Produkten är uteslutande avsedd för protespassning i enlighet med dess avsedda användning och är inte lämplig för andra sportaktiviteter.

9.3 Serviceliv

Produkten är en bärad del som är föremål för normalt slitage.

10. Garanti

Följande garantideklaration gäller utöver eventuella befintliga juridiska krav och är oberoende av dessa.

10.1 Rättsvillkor

Tillverkaren ger en garanti på produkten från inköpsdatumet.

En garanti kan endast ges om produkten används under de angivna förhållandena och för de avsedda ändamålen. Garantin täcker defekter som påvisas på grund av material-, tillverknings- eller konstruktionsfel och som påstås mot tillverkaren inom garantiperioden. Krav enligt tillverkarens garanti kan endast göras om den berörda produkten har installerats eller anpassats av eller under övervakning av utbildad specialpersonal. Underhållsintervall, om några, måste ha genomförts påvisbart.

10.2 Omfattning och uteslutning av garanti

Produkten är garanterad att vara fri från material-, tillverknings- eller konstruktionsdefekter. Tillverkarens garanti täcker inte fel som kan hänföras:

- För felaktig installation
- På driftsfel
- Att felaktig / felaktig användning
- På normalt slitage
- På felaktigt bearbetade eller skarpkantiga kanter på uttaget
- Extern påverkan som Force Majeure eller tredje parts ingripande

10.3 Garantivaraktighet

Tillverkarens garanti varierar beroende på produkten. I alla fall börjar tillverkarens garanti varaktigheten från leveransdatum till kunden. Om den används på rätt sätt garanteras TPE -knähylsan i 3 månader.

10.4 Ansvar

Tillverkaren är endast ansvarig om produkten används i enlighet med beskrivningarna och instruktionerna i detta dokument. Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av bristande efterlevnad av detta dokument, särskilt genom felaktig användning eller obehörig modifiering av produkten. Varje tillverkare kan endast hållas ansvarig för att de inte passar delar. Tillverkarens ytterligare ansvar är endast möjligt om hans egna komponenter kan visat sig ha varit orsaken till skadorna eller funktionella misslyckanden från andra tillverkare.

10.5 Garantitjänst

Om alla villkor för ett garantianspråk uppfylls, kommer Wagner Polymertechnik GmbH, efter eget gottfinnande, att reparera den skadade produkten, skicka en ersättning utan kostnad eller utfärda en kreditnot för kostnaden för produkten.

11. Förklaring om överensstämmelse

Som tillverkare förklarar Wagner Polymertechnik GmbH under ensamt ansvar att LITE LINER® -gelhylsor uppfyller kraven på reglering (EU) 2017/745 för medicinska apparater (MDR).

12. bortskaftande

Produkten ska återvinnas eller bortskaftas utan risk för andra eller miljön. Vänligen observera tillämpliga nationella bestämmelser.

BG LITE LINER® гел ръкав с капак на плат**MD****Информация**

- Прочетете внимателно този документ, преди да използвате продукта. Следвайте инструкциите за безопасност, за да избегнете нараняване и увреждане на продукта.
- Инструктирайте потребителя в правилното и безопасно използване на продукта.
- Отчитане на сериозен инцидент: Всеки сериозен инцидент, свързан с продукта, трябва да бъде докладван на производителя и компетентните органи.
- Дръжте този документ на безопасно място.

1. Цел на употребата

Капачките на коляното TPE трябва да се използват изключително за протезно монтиране на долните крайници.

2. Начин на действие

Ръкавите на коляното са покрити от вътрешната страна с кополимерния гел. Ръкавите на коляното на TPE са проектирани да предотвратят изпъстрянето на остатъчния крайник от гнездото на протезата. Ръкавите на коляното TPE също се използват за уплътняване във вакуумни системи.

2.1 Индикация

Ръкавите на коляното TPE могат да се използват като опора на коляното за транстибиални ампутирани или като уплътняващи капачки за вакуумни гнезда. Те могат да се използват и като допълнително ръководство за коляното и стабилизиране за къси протези и по -малки размери в протезата на ръката като опорна превръзка.

2.2 Противопоказание

Ръкавите на коляното TPE не трябва да се използват в случай на

- Материална несъвместимост/алергия
- Наранена, раздразнена или повредена кожа - покрийте отворени рани!
- Тежки циркулаторни проблеми.

Внимание!

Ако имате тежък диабет и лоша кръвообращение, консултирайте се с лекар преди употреба.

2.3 Условия на околната среда

Съхранение и транспортиране

Не излагайте продукта на температури над +55 ° C и под -20 ° C.

Елементите трябва да се съхраняват при стайна температура на сухо място от пряка слънчева светлина в оригиналната опаковка, ако се оставят неизползвани за дълго време.

3. Технически данни**4W80/4W82/4W85:**

Дължина: Прибл. 35 см

Дебелина и форма на стената: прост, конусен дизайн; Следователно гъвкаво позиционируемо

Материал: Мек TPE гел с медицинско бяло масло, брега 00: Прибл. 25 - 30

Устойчив на абразия капак, изработен от полиамид / еластан

4W84:

Дължина: Прибл. 38 см

Дебелина и форма на стената: прост, конусен дизайн; Следователно гъвкаво позиционируемо

Материал: Мек TPE гел с медицинско бяло масло, брега 00: Прибл. 25 - 30

Устойчив на абразия капак, изработен от полиамид / еластан

4W87/4W88/4W89:

Дължина: Прибл. 40 см

Дебелина и форма на стената: Коничен дизайн с допълнителен патела и прибл. 15 ° преструкция;

Следователно особено висока свобода на движение в зоната на коляното

Материал: Мек TPE гел с медицинско бяло масло, брега 00: Прибл. 25 - 30

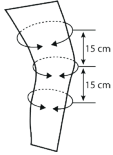
Устойчив на абразия капак, изработен от полиамид / еластан

3.1 Диаграма за оразмеряване

3.1.1 4W80/4W82

Измерете обиколката на остатъчния крайник на около 15 cm над и под коляното и изберете правилния размер

Обща дължина: 350 mm

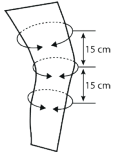


Изуство. №	По -ниска обиколка	Горна обиколка
4W80 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80 -l -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80 -LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80 -XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80 -XXXL -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Измерване на обиколката припл. 15 cm над и под средната патела и изберете правилния размер.

Обща дължина: 380 mm

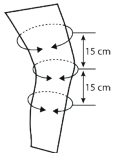


Изуство. №	По -ниска обиколка	Горна обиколка
4W85 -S -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -M -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85 -L -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85 -XL -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85 -XXL -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85 -XXXL -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

Измерване на обиколката припл. 15 cm над и под средната патела и изберете правилния размер.

Обща дължина: 350 mm

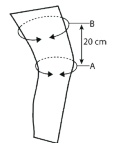


Изуство. №	По -ниска обиколка	Горна обиколка
4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85 -LP -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

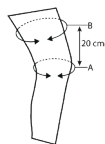
3.1.4 4W88/4W89

Измерете обиколката над средната патела (a) и 20 cm проксимално MPT (b) и изберете правилния размер.

Обща дължина: 350 mm



Изуство. №	чл. №	a	b
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M -...	4W89-M -...	19-28 cm	29-43 cm
4W88-L -...	4W89-L -...	22-37 cm	35-50 cm
4W88-XL -...	4W89-XL -...	27-44 cm	39-56 cm



3.1.5 4W87

Измерете обиколката над средната патела (a) и 20 cm проксимално MPT (b) и изберете правилния размер.

Обща дължина: 350 mm

ИЗКУСТВО. №

	a	b
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -M -...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87 -L -...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87 -XL -...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Характеристики

- Термопластичен деформируем при припл. 60 ° C.
- Предлага висока адхезия и страхотен комфорт за носене
- Гел възглавници и минимизира силите на сръзване
- Допълнителна стабилност на ротацията
- Еластичната външна тъкан позволява лесно навиване нагоре
- За използване като вакуум и адхезивна ръкава на коляното
- предлага висока сигурност

5. Приложение (поставяне и пускане на)

- Извадете опаковката пяна от ръкава на коляното и я дръжте за по -късна повторна употреба, когато съхранявате ръкава на коляното.
- Ръкавът на коляното TPE трябва да лежи срещу кожата без бръчки.
- Завъртете половината от ръкава на коляното навън, за да изложите гел страната. Издърпайте обърнатата половина от ръкава на коляното върху протезата.
- Изкачете се в протезата с облицовка (и, ако използвате, остатъчна защита от чорап на крайници и ръкав на коляното).
- Разточете уплътнителния ръкав нагоре над коляното. Избягвайте бръчки, въздушни джобове и изместване на меките тъкани, докато го правите

6. Съхранение

- Никога не оставяйте ръкава на коляното да изсъхне на нагревателя или други директни източници на топлина.
- Когато не използвате ръкава на коляното, поставете опаковъчната пяна обратно в ръкава на коляното. Това ще предотврати образуването на малки бръчки, които могат да се образуват в гела, ако втулката на коляното лежи плоско за дълго време.
- Никога не съхранявайте ръкава на коляното отвътре навън.
- Ако не използвате протезата за по -дълъг период, моля, отделете ръкава на коляното от гнездото.

7. Инструкции за грижи

Ежедневно почистване:

Втулката на коляното TPE трябва да се измие на ръка след всяка употреба с лек сапун и топла вода. Нанесете сапуна или на ръка, или с чиста и мека кърпа или гъба. Моля, не използвайте четка на ръкава на коляното TPE. Изтриването може да разцепи повърхността на ръкава на коляното, което може да причини реакция на кожата. Изплакнете старателно остатъците от сапуна и изсушете ръкава на коляното със суха и чиста кърпа.

Забележка!

Използването на грешен препарат може да повреди продукта.

Не използвайте белина, тежки химикали или предмети като солена вода, киселини, прах или пясък, тъй като това може да повреди тъканта от външната страна на втулката на коляното или повърхността на гел.

Седмична дезинфекция:

Нанесете малко етил или изопропилов алкохол върху мека и чиста кърпа. Сега внимателно избършете гел страната на ръкава на коляното с напоена с алкохол кърпа. След това изсушете ръкава на коляното със суха и чиста кърпа.

Забележка!

Не потапяйте и не накусвайте втулката на коляното TPE в етил или изопропилов алкохол, тъй като продължителният контакт с големи количества етил или изопропилен алкохол ще засили облицовката. Това ще обезсили гаранцията.

8. Поддръжка/обслужване

В ръкава на коляното TPE е обект на естествено износване по време на непрекъсната употреба и следователно трябва да се проверява на редовни интервали и да бъде заменен, ако е необходимо.

9. Използване**9.1 Ограничение при употреба**

Поради корекцията, която трябва да се извърши от обучен персонал, както и по хигиенни причини, бихме искали да отбележим, че този продукт може да се използва само от един човек.

9.2 Злоупотреба

Продуктът е предназначен изключително за протезно приспособяване в съответствие с предназначението му и не е подходящ за други спортни дейности.

9.3 Служителен живот

Продуктът е носеща част, която е обект на нормално износване.

10. Гаранция

Следващата декларация за гаранция се прилага в допълнение към всички съществуващите правни гаранционни искове и е независима от тях.

10.1 Условия за право

Производителят предоставя гаранция за продукта от датата на покупката.

Гаранция може да бъде дадена само ако продуктът се използва при определените условия и за предвидените цели. Гаранцията обхваща дефекти, които се дължат на материали, производствени или строителни грешки и които се претендират срещу производителя в рамките на гаранционния период.

Претенциите по гаранцията на производителя могат да бъдат направени само ако съответният продукт е инсталиран или адаптиран от или под надзора на обучен специализиран персонал. Интервалите за поддръжка, ако има такива, трябва да са били демонстрирани.

10.2 Обхват и изключване на гаранцията

Продуктът е гарантиран, че не съдържа дефекти на материали, производство или строителство.

Гаранцията на производителя не покрива дефекти, които се приписват:

- към неправилна инсталация
- При оперативни грешки
- За неправилна / неправилна употреба
- При нормално износване
- по неправилно обработени или остри ръбове на гнездото
- Външни влияния като Maßeure на силата или интервенция на трети страни

10.3 Продължителност на гаранцията

Продължителността на гаранцията на производителя варира в зависимост от продукта. Във всеки случай продължителността на гаранцията на производителя започва от датата на доставка до клиента. Ако се използва правилно, в ръкава на коляното TPE е гарантиран в продължение на 3 месеца.

10.4 Отговорност

Производителят носи отговорност само ако продуктът се използва в съответствие с описанията и инструкциите в този документ. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неспазване на този документ, по-специално от неправилна употреба или неразрешена модификация на продукта. Всеки производител може да носи отговорност само за повреда на собствените си подходящи части. Възможна е допълнителна отговорност на производителя само ако може да се докаже, че собствените му компоненти са били причина за повреда или функционална повреда на компоненти от други производители.

10.5 Услуга за гаранция

Ако всички условия за гаранционно искане са изпълнени, Wagner Polymertechnik GmbH по свое усмотрение ще поправи повредения продукт, ще изпрати безплатно заместване или ще издаде кредитна бележка за цената на продукта.

11. Декларация за съответствие

Като производител, Wagner Polymertechnik GmbH декларира под единствената отговорност, че Lite LITE LINER® гел ръкави отговарят на изискванията на регламента (EU) 2017/745 за медицински изделия (MDR).

12. Изхвърляне

Продуктът трябва да бъде рециклиран или изхвърлен без риск за други или околната среда. Моля, спазвайте приложимите национални разпоредби.

NL LITE LINER® gelhoes met stofomslag

MD

Informatie

Lees dit document zorgvuldig voordat u het product gebruikt. Volg de veiligheidsinstructies om letsel en productschade te voorkomen.

- Instrueer de gebruiker in het juiste en veilig gebruik van het product.
- Rapporteer van een ernstig incident: elk ernstig incident met betrekking tot het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten.
- Bewaar dit document op een veilige plek.

1. Doel van gebruik

De TPE -kniebanden moeten uitsluitend worden gebruikt voor de prothetische aanpassing van de onderste ledematen.

2. Werkwijze

De kniehonden zijn aan de binnenkant bedekt met copolymeergel. De TPE -kniehoes zijn ontworpen om te voorkomen dat het resterende ledemaat uit de aansluiting van de prothese glijdt. De TPE -kniehoestjes worden ook gebruikt voor afdichting in vacuümkapstystemen.

2.1 indicatie

De TPE -kniehonden kunnen worden gebruikt als knieondersteuning voor transtibiale geamputeerden of als afdichtdoppen voor vacuümbakken. Ze kunnen ook worden gebruikt als een extra kniekids en stabilisatie voor korte prothesen en kleinere maten in arm prothetische als ondersteuning.

2.2 contra -indicatie

De TPE -kniehoest mouwen mogen niet worden gebruikt in het geval van

- Materiële onverenigbaarheid/allergie
- Gewonde, geïrriteerde of beschadigde huid - Bedek open wonden!
- Ernstige circulatieproblemen.

Aandacht!

Als u ernstige diabetes en een slechte bloedcirculatie hebt, raadpleeg dan een arts voor gebruik.

2.3 Omgevingscondities

Opslag en transport

Stel het product niet bloot aan temperaturen boven +55 ° C en lager dan -20 ° C.

Items moeten op kamertemperatuur worden bewaard in een droge plaats uit direct zonlicht in de originele verpakking als ze lange tijd ongebruikt blijven.

3. Technische gegevens

4W80/4W82/4W85:

Lengte: ca. 35 cm

Wanddikte en vorm: eenvoudig, conisch ontwerp; Daarom flexibel gepositioneerd

Materiaal: zachte TPE -gel met medische witte olie, kust 00: ca. 25 - 30

Slijtvaste dekking gemaakt van polyamide / elastaan

4W84:

Lengte: ca. 38 cm

Wanddikte en vorm: eenvoudig, conisch ontwerp; Daarom flexibel gepositioneerd

Materiaal: zachte TPE -gel met medische witte olie, kust 00: ca. 25 - 30

Slijtvaste dekking gemaakt van polyamide / elastaan

4W87/4W88/4W89:

Lengte: ca. 40 cm

Wanddikte en vorm: conisch ontwerp met extra patella en ca. 15 ° prelectie; Daarom bijzonder hoge bewegingsvrijheid in het kniegebied

Materiaal: zachte TPE -gel met medische witte olie, kust 00: ca. 25 - 30

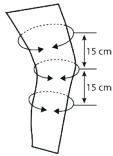
Slijtvaste dekking gemaakt van polyamide / elastaan

3.1 maatstaf voor maatregelen

3.1.1 4W80/4W82

Meet de omtrek van het resterende ledemaat ongeveer 15 cm boven en onder de knieschijf en kies de juiste maat

Totale lengte: 350 mm

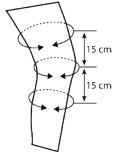


Kunst. Nee.	Lagere omtrek	bovenste omtrek
4W80 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80 -LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4w80 -xl -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80 -XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4w80 -xxxl -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Meetomtrek ca. 15 cm boven en onder middenpatella en kies de juiste maat.

Totale lengte: 380 mm

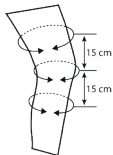


Kunst. Nee.	Lagere omtrek	bovenste omtrek
4W85 -S -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -m -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85 -L -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85 -XL -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85 -XXL -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85 -xxxl -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

Meetomtrek ca. 15 cm boven en onder middenpatella en kies de juiste maat.

Totale lengte: 350 mm

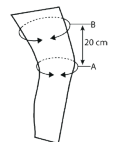


Kunst. Nee.	Lagere omtrek	bovenste omtrek
4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85 -LP -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

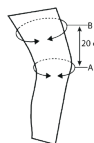
3.1.4 4W88/4W89

Meet de omtrek boven midden-patella (a) en 20 cm proximaal mpt (b) en kies de juiste grootte.

Totale lengte: 350 mm



Kunst. Nee.	art. Nee.	a	b
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M -...	4W89-M -...	19-28 cm	29-43 cm
4W88-I-L-	4W89-I-L -...	22-37 cm	35-50 cm
4W88-XL -...	4W89-XL -...	27-44 cm	39-56 cm



3.1.5 4W87

Meet de omtrek boven midden-patella (a) en 20 cm proximaal mpt (b) en kies de juiste grootte.

Totale lengte: 350 mm

Kunst. Nee.

	a	b
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -M-...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87 -L-...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87 -XL-...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Kenmerken

- Thermoplastisch vervormbaar bij ca. 60 ° C
- Biedt een hoge hechting en geweldig draagcomfort
- gelkussens en minimaliseert afschuifkrachten
- Aanvullende rotatiestabiliteit
- Elastische buitenste stof zorgt voor gemakkelijk op te rollen
- Voor gebruik als vacuüm- en zelfklevende kniekoorts
- Biedt een hoge beveiliging

5. Toepassing (opzetten en plaatsen)

- Verwijder het verpakkingsschuim uit de kniekleeg en bewaar het voor later hergebruik bij het opslaan van de kniekooste.
- De TPE -kniehuls moet zonder rimpels tegen de huid liggen.
- Draai de helft van de kniekleeg naar buiten om de gelzijde bloot te leggen. Trek de omgekeerde helft van de kniekleef over de prothese.
- Klim in de prothese met voering (en, indien gebruikt, resterende bescherming van ledematen en kniehoes).
- Rol de afdichtingsmouw over de knie. Vermijd rimpels, luchtzakken en verplaatsing van zacht weefsel terwijl u dat doet

6. Opslag

- Laat de kniekleek nooit drogen op de verwarming of andere directe warmtebronnen.
- Wanneer u de kniehuls niet gebruikt, plaats het verpakkingsschuim terug in de kniehuls. Dit voorkomt de vorming van kleine rimpels die zich in de gel kunnen vormen als de kniehoes lange tijd plat ligt.
- Bewaar de kniehuls binnenuit nooit.
- Als u de prothese niet voor een langere periode gebruikt, scheidt u de kniekleeg van de socket.

7. Zorginstructies

Dagelijks schoonmaken:

De TPE -kniekleien moet na elk gebruik met de hand worden gewassen met een milde zeep en warm water. Breng de zeep aan met de hand of met een schoon en zacht washandje of spons. Gebruik alsjeblieft geen borstel op de TPE -kniekleef. Schrobben kan het oppervlak van de kniekleef ruw maken, wat een huidreactie kan veroorzaken. Spoel zeepresiduen grondig af en droog de kniekoorts met een droge en schone doek.

Opmerking!

Het gebruik van het verkeerde wasmiddel kan het product beschadigen.

Gebruik geen bleekmiddel, harde chemicaliën of objecten zoals zout water, zuren, stof of zand, omdat dit het weefsel aan de buitenkant van de kniebouw of het geloppervlak kan beschadigen.

Wekelijkse desinfectie:

Breng wat ethyl- of isopropylalcohol aan op een zachte en schone doek. Veeg nu voorzichtig de gelzijde van de kniekleeg af met de alcohol doordrenkte doek. Droog vervolgens de knieklees met een droge en schone doek.

Opmerking!

Dompel de TPE -kniehoes niet in ethyl- of isopropylalcohol, omdat langdurig contact met grote hoeveelheden ethyl- of isopropylalcohol de voering verstijft. Dit zal de garantie ongeldig maken.

8. Onderhoud/service

De TPE -kniekleeg is onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens continu gebruik en moet daarom met regelmatig tussenpozen worden gecontroleerd en indien nodig worden vervangen.

9. Gebruik

9.1 Gebruiksbeperking



Vanwege de aanpassing, die moet worden uitgevoerd door getraind personeel, evenals om hygiënische redenen, willen we erop wijzen dat dit product alleen door één persoon kan worden gebruikt.

9.2 misbruik

Het product is exclusief bedoeld voor prothetische aanpassing in overeenstemming met het beoogde gebruik en is niet geschikt voor andere sportactiviteiten.

9.3 Leven in het service

Het product is een dragende onderdeel dat onderhevig is aan normale slijtage.

10. Garantie

De volgende garantieverklaring is van toepassing naast bestaande wettelijke garantieclaims en is onafhankelijk hiervan.

10.1 Rechten voor rechten

De fabrikant biedt een garantie op het product vanaf de datum van aankoop.

Een garantie kan alleen worden gegeven als het product wordt gebruikt onder de gespecificeerde voorwaarden en voor de beoogde doeleinden. De garantie dekt defecten die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal-, productie- of bouwfouten en die worden geclaimd tegen de fabrikant binnen de garantieperiode. Claims onder de garantie van de fabrikant kunnen alleen worden ingediend als het betrokken product is geïnstalleerd of aangepast door of onder toezicht van getraind specialistisch personeel. Onderhoudsintervallen moeten, indien aanwezig, aantoonbaar zijn uitgevoerd.

10.2 Scope en uitsluiting van garantie

Het product is gegarandeerd vrij van materiaal-, productie- of bouwfouten. De garantie van de fabrikant dekt niet dat te wijten is aan defecten die toe te schrijven zijn:

- Voor een onjuiste installatie
- Over bedrijfsfouten
- voor onjuist / onjuist gebruik
- Bij normale slijtage
- Aan onjuist bewerkte of scherpe randen van de aansluiting
- Externe invloeden zoals overmacht of interventie van derden

10.3 Duur van de garantie

De duur van de garantie van de fabrikant varieert afhankelijk van het product. In elk geval begint de duur van de garantie van de fabrikant vanaf de datum van levering aan de klant. Indien correct gebruikt, wordt de TPE -knikleeg gegarandeerd gedurende 3 maanden gegarandeerd.

10.4 Aansprakelijkheid

De fabrikant is alleen aansprakelijk als het product wordt gebruikt in overeenstemming met de beschrijvingen en instructies in dit document. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door niet-naleving van dit document, met name door onjuist gebruik of ongeautoriseerde aanpassing van het product. Elke fabrikant kan alleen aansprakelijk worden gesteld voor het falen van zijn eigen passende onderdelen. Een verdere aansprakelijkheid van de fabrikant is alleen mogelijk als bewezen kan worden dat zijn eigen componenten de oorzaak zijn geweest van de schade of het functionele falen van componenten van andere fabrikanten.

10.5 Garantieservice

Als aan alle voorwaarden voor een garantieclaim wordt voldaan, zal Wagner Polymertechnik GmbH naar eigen goeddunken het beschadigde product gratis repareren, een vervanging gratis sturen of een kredietbrief uitgeven voor de kosten van het product.

11. Verklaring van conformiteit

Als fabrikant verklaart Wagner Polymertechnik GmbH onder enige verantwoordelijkheid dat de LITE LINER® -gelmouwen voldoen aan de vereisten van regelgeving (EU) 2017/745 voor medische hulpmiddelen (MDR).

12. Verwijdering

Het product moet worden gerecycled of verwijderd zonder risico voor anderen of het milieu. Let op de toepasselijke nationale voorschriften.

PL Żelowy rękawa LITE LINER® z pokrywą tkaniny**MD****Informacja**

- Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj ten dokument. Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń i uszkodzeń produktu.
- Poinstruj użytkownika o właściwym i bezpiecznym użyciu produktu.
- Zgłaszanie poważnego incydentu: każdy poważny incydent związany z produktem musi zostać zgłoszony producentowi i właściwym władzom.
- Trzymaj ten dokument w bezpiecznym miejscu.

1. Cel użytkowania

Kostki kolanowe TPE należy stosować wyłącznie do dopasowania protezy kończyn dolnych.

2. Tryb działania

Rękawy kolan są pokryte wewnątrz żelem kopolimerowym. Rękawy kolan TPE są zaprojektowane tak, aby zapobiec wymknięciu się resztkowej kończyny z gniazda protezy. Rękawy kolan TPE są również używane do uszczelnienia w systemach gniazd próżniowych.

2.1 Wskazanie

Rękawy kolan TPE mogą być stosowane jako wspornik kolan dla amputów transtibialnych lub jako czapki uszczelniające do gniazd próżniowych. Można je również używać jako dodatkowego przewodnika i stabilizacji na krótkie protezy i mniejszych rozmiarów w protezyce na ramię jako bandaż wsparcia.

2.2 przeciwwskazanie

Tuleje kolan TPE nie mogą być używane w przypadku

- Niezgodność materiałna/alergia
- Zraniona, podrażniona lub uszkodzona skóra - pokrywa otwarte rany!
- Poważne problemy z krążeniem.

Uwaga!

Jeśli masz ciężką cukrzycę i słabą krążenie krwi, skonsultuj się z lekarzem przed użyciem.

2.3 Warunki środowiskowe

Przechowywanie i transport

Nie narażaj produktu na temperatury powyżej +55 ° C i poniżej -20 ° C.

Przedmioty muszą być przechowywane w temperaturze pokojowej w suchym miejscu z bezpośredniego światła słonecznego w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez długi czas.

3. Dane techniczne**4W80/4W82/4W85:**

Długość: ok. 35 cm

Grubość i kształt ściany: prosty, stożkowy design; Dlatego elastycznie możliwe do pozycjonowania

Materiał: miękki żel TPE z białym olejem medycznym, brzeg 00: ok. 25–30

Ochrona odporna na ścieranie wykonane z poliamidu / elastanu

4W84:

Długość: ok. 38 cm

Grubość i kształt ściany: prosty, stożkowy design; Dlatego elastycznie możliwe do pozycjonowania

Materiał: miękki żel TPE z białym olejem medycznym, brzeg 00: ok. 25–30

Ochrona odporna na ścieranie wykonane z poliamidu / elastanu

4W87/4W88/4W89:

Długość: ok. 40 cm

Grubość i kształt ściany: konstrukcja stożkowa z dodatkową rzepką i ok. 15 ° wstępne; dlatego szczególnie wysoka swoboda ruchu w obszarze kolan

Materiał: miękki żel TPE z białym olejem medycznym, brzeg 00: ok. 25–30

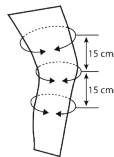
Ochrona odporna na ścieranie wykonane z poliamidu / elastanu

3.1 Wykres wielkości

3.1.1 4W80/4W82

Zmierz obwód resztkowej kończyny około 15 cm powyżej i poniżej kolan i wybierz odpowiedni rozmiar

Całkowita długość: 350 mm

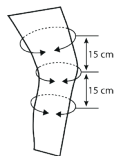


Sztuka. Nie.	Dolny obwód	górný obwód
4W80 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -s -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80 -LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80 -xl -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80 -XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80 -xxxl -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Zmierz obwód ok. 15 cm powyżej i poniżej Mid-Patella i wybierz odpowiedni rozmiar.

Całkowita długość: 380 mm

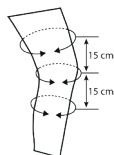


Sztuka. Nie.	Dolny obwód	górný obwód
4W85 -s -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -M -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85 -L -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85 -xl -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85 -xxl -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85 -xxxl -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

Zmierz obwód ok. 15 cm powyżej i poniżej Mid-Patella i wybierz odpowiedni rozmiar.

Całkowita długość: 350 mm

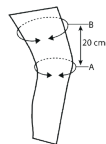


Sztuka. Nie.	Dolny obwód	górný obwód
4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -s -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85 -LP -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85 -xl -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

3.1.4 4W88/4W89

Zmierz obwód powyżej środkowej-Patella (A) i 20 cm Pięknie MPT (B) i wybierz odpowiedni rozmiar.

Całkowita długość: 350 mm

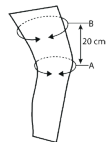


Sztuka. Nie.	Sztuka. Nie.	a	b
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M -...	4W89-M -...	19-28 cm	29-43 cm
4W88-L -...	4W89-L -...	22-37 cm	35-50 cm
4W88-xl -...	4W89-xl -...	27-44 cm	39-56 cm

3.1.5 4W87

Zmierz obwód powyżej środkowej-Patella (A) i 20 cm Pięknie MPT (B) i wybierz odpowiedni rozmiar.

Całkowita długość: 350 mm



Sztuka. Nie.	a	b
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -M -...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87 -L -...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87 -xl -...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Charakterystyka

- Termoplastyczne odkształcalne przy ok. 60 ° C.
- Oferuje wysoką przyczepność i świetny komfort noszenia
- Poduszki żelowe i minimalizuje siły ścinające
- Dodatkowa stabilność obrotowa
- Elastyczna tkanina zewnętrzna umożliwia łatwe zwinięcie
- Do stosowania jako próżni i klejek tulei
- Oferuje wysokie bezpieczeństwo

5. Zastosowanie (zakładanie i zakładanie)

- Wyjmij piankę opakowaniową z rękawa kolanowego i zachowaj ją do późniejszego użycia podczas przechowywania rękawa kolanowego.
- Rękaw kolanowy TPE powinien leżeć na skórze bez zmarszczek.
- Obróć połowę rękawa kolan na zewnątrz, aby odstąpić stronę żelową. Przeciągnij odwróconą połowę rękawa kolanowego nad protezę.
- Wspinaj się na protezę za pomocą wkładki (a jeśli używa się, resztkową skarpetę kończyny i ochronę rękawów kolanowych).
- Przewiń rękaw uszczelniający na kolanie. Unikaj zmarszczek, kieszeni powietrza i przemieszczenia tkanki miękkiej

6. Przechowywanie

- Nigdy nie pozwól, aby rękaw kolanowy jest wyschnięty na grzejniku lub innych bezpośrednich źródłach ciepła.
- Gdy nie używa rękawa kolan, włóż piankę z powrotem do rękawa kolanowego. Zapobiegnie to tworzeniu się małych zmarszczek, które mogą tworzyć się w żelu, jeśli rękaw kolan leży płasko przez długi czas.
- Nigdy nie przechowuj rękawa kolanowego na lewą stronę.
- Jeśli nie używasz protezy przez dłuższy czas, oddziel rękaw kolan od gniazda.

7. Instrukcje dotyczące opieki

Codziennie czyszczenie:

Rękaw kolanowy TPE należy myć ręcznie po każdym użyciu łagodnym mydłem i ciepłą wodą. Zastosuj mydło ręcznie lub za pomocą czystej i miękkiej mycia lub gąbki. Nie używaj pędzla na tulei kolan TPE. Szorowanie może szorstować powierzchnię rękawa kolanowego, co może powodować reakcję skóry. Dokładnie spłucz resztki mydła i wysuszyć rękaw kolan suchym i czystym szmatką.

Notatka!

Korzystanie z niewłaściwego detergentu może uszkodzić produkt.

Nie używaj wybielacza, ostrych chemikaliów ani przedmiotów, takich jak słońce woda, kwasy, kurz lub piasek, ponieważ może to uszkodzić tkaninę na zewnątrz rękawa kolan lub powierzchni żelowej.

Cotygodniowa dezynfekcja:

Zastosuj alkohol etylu lub izopropylowy na miękką i czystą szmatką. Teraz delikatnie wytrzyj żelową stronę rękawa kolanem szmatką nasączoną alkoholem. Następnie osusz rękaw kolan suchym i czystym szmatką.

Notatka!

Nie zanurzaj ani nie zanurzaj rękawa kolanowego TPE w alkoholu etylu lub izopropylowym, ponieważ przedłużony kontakt z dużymi ilościami alkoholu etylu lub izopropylowego usztywni się. To unieważni gwarancję.

8. Konserwacja/usługa

Rękaw kolanowy TPE podlega naturalnemu zużyciu podczas ciągłego użytkowania i dlatego musi być sprawdzana w regularnych odstępach czasu i w razie potrzeby wymieniać.

9. Wykorzystanie

9.1 Ograniczenie użytkowania



Ze względu na dostosowanie, które musi być przeprowadzane przez przeszkolony personel, a także z powodów higienicznych, chcielibyśmy wskazać, że ten produkt może być używany tylko przez jedną osobę.

9.2 niewłaściwe użycie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do dopasowania protezy zgodnie z jego zamierzonym zastosowaniem i nie nadaje się do innych działań sportowych.

9.3 Life Service

Produkt jest częścią noszenia, która podlega normalnym zużyciu.

10. Gwarancja

Poniższa deklaracja gwarancji ma zastosowanie oprócz wszelkich istniejących roszczeń dotyczących gwarancji prawnej i jest od nich niezależna.

10.1 Warunki uprawnień

Producent udziela gwarancji na produkt od daty zakupu.

Gwarancję można podać tylko wtedy, gdy produkt jest używany w określonych warunkach i do celów. Gwarancja obejmuje wady, które są wyraźnie ze względu na materiały, błędy produkcyjne lub budowlane i które są zgłoszone przeciwko producentowi w okresie gwarancji. Roszczenia na podstawie gwarancji producenta można złożyć tylko wtedy, gdy zainteresowany produkt został zainstalowany lub dostosowany przez lub pod nadzorem przeszkolonego specjalistycznego personelu. Odstępy konserwacji, jeśli w ogóle, musiały zostać wyraźnie przeprowadzone.

10.2 Zakres i wykluczenie gwarancji

Produkt gwarantuje, że będzie wolny od wad materiałowych, produkcyjnych lub budowlanych. Gwarancja producenta nie obejmuje wad, które można przypisać:

- Aby nieprawidłowa instalacja
- W przypadku błędów operacyjnych
- Aby niewłaściwe / niewłaściwe użycie
- W normalnym zużyciu
- Na niewłaściwie obrabianych lub ostrych krawędzi gniazda
- Wpływy zewnętrzne, takie jak siła Majere lub interwencja zewnętrzna

10.3 Czas trwania gwarancji

Czas trwania gwarancji producenta różni się w zależności od produktu. W każdym razie czas trwania gwarancji producenta rozpoczyna się od daty dostawy do klienta. Jeśli jest odpowiednio używany, rękaw kolanowy TPE jest gwarantowany przez 3 miesiące.

10.4 Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność tylko wtedy, gdy produkt jest używany zgodnie z opisami i instrukcjami w tym dokumencie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niezgodnością z tym dokumentem, w szczególności przez niewłaściwe użycie lub nieautoryzowana modyfikacja produktu. Każdy producent może ponosić odpowiedzialność tylko za niepowodzenie własnych części dopasowanych. Kolejna odpowiedzialność producenta jest możliwa tylko wtedy, gdy można udowodnić, że jego własne komponenty były przyczyną uszkodzenia lub awarii funkcjonalnej komponentów od innych producentów.

10.5 Usługa gwarancyjna

Jeśli wszystkie warunki roszczenia gwarancyjnego zostaną spełnione, Wagner Polymertechnik GmbH, według własnego uznania, naprawi uszkodzony produkt, wyśle bezpłatnie zastępcę lub wyda notatkę kredytową na koszt produktu.

11. Deklaracja zgodności

Jako producent Wagner Polymertechnik GmbH oświadcza pod wyłączną odpowiedzialnością, że rękawy żelowe LITE LINER® są zgodne z wymaganiami regulacji (UE) 2017/745 dla urządzeń medycznych (MDR).

12. Usuwanie

Produkt ma zostać poddany recyklingowi lub usuwany bez ryzyka dla innych lub środowiska. Proszę przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.

EL LITE LINER® Gel Sleeve με κάλυμμα υφάσματος**MD****Πληροφορίες**

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας για να αποφύγετε τη ζημιά τραυματισμού και προϊόντων.
- Δώστε εντολή στον χρήστη στη σωστή και ασφαλή χρήση του προϊόντος.
- Αναφορά ενός σοβαρού περιστατικού: οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.
- Κρατήστε αυτό το έγγραφο σε ασφαλές μέρος.

1. Σκοπός χρήσης

Τα καπάκια του γόνατος TPE πρόκειται να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για την προσθετική τοποθέτηση των κάτω άκρων.

2. Τρόπος δράσης

Τα μανίκια του γόνατος είναι επικαλυμμένα στο εσωτερικό με πήκτωμα συμπολυμερούς. Τα μανίκια του γόνατος TPE έχουν σχεδιαστεί για να εμποδίσουν το υπολειμματικό άκρο να γλιστρήσει από την πρίζα της πρόθεσης. Τα μανίκια του γόνατος TPE χρησιμοποιούνται επίσης για τη σφράγιση σε συστήματα υποδοχής κενού.

2.1 Ένδειξη

Τα μανίκια του γόνατος TPE μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως υποστήριξη γόνατος για τους μεταφορικούς ακρωτηριασμούς ή ως καλύμματα σφράγισης για υποδοχές κενού. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως πρόσθετος οδηγός γόνατος και σταθεροποίηση για σύντομες προθέσεις και μικρότερα μεγέθη στην προσθετική του βραχίονα ως επίδεσμο υποστήριξης.

2.2 Αντενδείξεις

Τα μανίκια του γόνατος TPE δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στην περίπτωση

- Υλικό ασυμβατότητα/αλλεργία
- Τραυματισμένο, ερεθισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα - Καλύψτε τις ανοιχτές πληγές!
- Σοβαρές κυκλοφοριακά προβλήματα.

Προσοχή!

Εάν έχετε σοβαρό διαβήτη και κακή κυκλοφορία αίματος, συμβουλευτείτε έναν γιατρό πριν από τη χρήση.

2.3 Περιβαλλοντικές συνθήκες

Αποθήκευση και μεταφορά

Μην εκθέτετε το προϊόν σε θερμοκρασίες πάνω από +55 ° C και κάτω από -20 ° C.

Τα αντικείμενα πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου σε ξηρό μέρος από το άμεσο ηλιακό φως στην αρχική συσκευασία, εάν αφεθούν αχρησιμοποίητα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

3. Τεχνικά δεδομένα**4W80/4W82/4W85:**

Μήκος: Περίπου. 35 cm

Πάχος και σχήμα τοίχου: απλός, κωνικός σχεδιασμός. Επομένως, εύκαμπτα τοποθετημένα

Υλικό: Soft TPE Gel με ιατρικό λευκό λάδι, ακτή 00: Περίπου. 25 - 30

Ανθεκτικό στην τριβή κάλυψη από πολυαμίδιο / ελαστάνιο

4W84:

Μήκος: Περίπου. 38 cm

Πάχος και σχήμα τοίχου: απλός, κωνικός σχεδιασμός. Επομένως, εύκαμπτα τοποθετημένα

Υλικό: Soft TPE Gel με ιατρικό λευκό λάδι, ακτή 00: Περίπου. 25 - 30

Ανθεκτικό στην τριβή κάλυψη από πολυαμίδιο / ελαστάνιο

4W87/4W88/4W89:

Μήκος: Περίπου. 40 εκατοστά

Πάχος και σχήμα τοίχου: Κωνικός σχεδιασμός με πρόσθετη επιγονατίδα και περίπου. 15 ° Προ -αντανάκλαση.

Επομένως, ιδιαίτερα υψηλή ελευθερία κινήσεων στην περιοχή του γόνατος

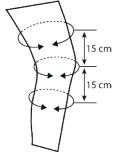
Υλικό: Soft TPE Gel με ιατρικό λευκό λάδι, ακτή 00: Περίπου. 25 - 30

Ανθεκτικό στην τριβή κάλυψη από πολυαμίδιο / ελαστάνιο

3.1 Διάγραμμα μεγέθους

3.1.1 4W80/4W82

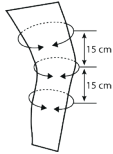
Μετρήστε την περιφέρεια του υπολειμματικού άκρου περίπου 15 cm πάνω και κάτω από το γόνατο και επιλέξτε το σωστό μέγεθος
Συνολικό μήκος: 350 mm



Τέχνη. Οχι.	Κάτω περιφέρεια	ανώτερη περιφέρεια
4W80 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80 -LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80 -XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80 -XXXL -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

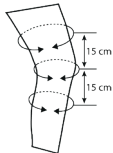
Μετρήστε την περιφέρεια περίπου 15 cm πάνω και κάτω από τα μέσα-Patella και επιλέξτε το σωστό μέγεθος.
Συνολικό μήκος: 380 mm



Τέχνη. Οχι.	Κάτω περιφέρεια	ανώτερη περιφέρεια
4W85 -S -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -M -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85 -L -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85 -XL -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85 -XXL -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85 -XXXL -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

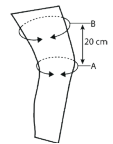
Μετρήστε την περιφέρεια περίπου 15 cm πάνω και κάτω από τα μέσα-Patella και επιλέξτε το σωστό μέγεθος.
Συνολικό μήκος: 350 mm



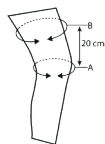
Τέχνη. Οχι.	Κάτω περιφέρεια	ανώτερη περιφέρεια
4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85 -LP -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

3.1.4 4W88/4W89

Μετρήστε την περιφέρεια πάνω από το Mid-Patella (A) και 20 cm εγγύς MPT (B) και επιλέξτε το σωστό μέγεθος.
Συνολικό μήκος: 350 mm



Τέχνη. Οχι.	Τέχνη. Οχι.	A	β
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M -...	4W89-M -...	19-28 cm	29-43 cm
4W88-L -...	4W89-L -...	22-37 cm	35-50 cm
4W88-XL -...	4W89-XL -...	27-44 cm	39-56 cm



3.1.5 4W87

Μετρήστε την περιφέρεια πάνω από το Mid-Patella (A) και 20 cm εγγύς MPT (B) και επιλέξτε το σωστό μέγεθος.

Συνολικό μήκος: 350 mm

Τέχνη. Οχι.

	A	β
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -M -...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87 -L -...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87 -XL -...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Χαρακτηριστικά

- Θερμοπλαστικό παραμορφώσιμο σε περίπου. 60 ° C
- Προσφέρει υψηλή πρόσφυση και μεγάλη άνεση
- μαξιλάρια πηκτής και ελαχιστοποιεί τις δυνάμεις διάτμησης
- Πρόσθετη σταθερότητα περιστροφής
- Το ελαστικό εξωτερικό ύφασμα επιτρέπει την εύκολη κύλιση
- Για χρήση ως κενό και συγκαλλητικό μανίκι γόνατος
- Προσφέρει υψηλή ασφάλεια

5. Εφαρμογή (τοποθέτηση και τοποθέτηση)

- Αφαιρέστε τον αφρό συσκευασίας από το μανίκι του γόνατος και κρατήστε το για μεταγενέστερη επαναχρησιμοποίηση όταν αποθηκεύετε το μανίκι του γόνατος.
- Το μανίκι του γόνατος TPE πρέπει να βρίσκεται στο δέρμα χωρίς ρυτίδες.
- Γυρίστε το ήμισυ του μανίκι του γόνατος προς τα έξω για να εκθέσετε την πλευρά του πηκτώματος. Τραβήξτε το ανεστραμμένο μισό του μανίκι του γόνατος πάνω από την πρόθεση.
- Ανεβείτε στην πρόθεση με επένδυση (και, εάν χρησιμοποιείτε, υπολειμματική κάλτσα άκρων και προστασία από μανίκια στο γόνατο).
- Τραβήξτε το μανίκι σφράγισης πάνω από το γόνατο. Αποφύγετε τις ρυτίδες, τις τσέπες αέρα και την μετατόπιση των μαλακών ιστών όπως το κάνετε

6. Αποθήκευση

- Ποτέ μην αφήνετε το μανίκι του γόνατος να στεγνώσει στον θερμαντήρα ή σε άλλες άμεσες πηγές θερμότητας.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μανίκι του γόνατος, βάλτε τον αφρό συσκευασίας πίσω στο μανίκι του γόνατος. Αυτό θα αποτρέψει το σχηματισμό μικρών ρυτίδων που μπορούν να σχηματιστούν στο πήκτωμα εάν το μανίκι του γόνατος βρίσκεται επίπεδη για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε το μανίκι του γόνατος μέσα.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε την πρόθεση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, διαχωρίστε το μανίκι του γόνατος από την υποδοχή.

7. Οδηγίες φροντίδας

Καθημερινός καθαρισμός:

Το μανίκι του γόνατος TPE πρέπει να πλυθεί με το χέρι μετά από κάθε χρήση με ήπιο σαπούνι και ζεστό νερό. Εφαρμόστε το σαπούνι είτε με το χέρι είτε με καθαρό και μαλακό πλύσιμο ή σφουγγάρι. Μην χρησιμοποιείτε ένα πινέλο στο μανίκι του γόνατος TPE. Το τρίψιμο μπορεί να τραβήξει την επιφάνεια του μανίκι του γόνατος, το οποίο μπορεί να προκαλέσει δερματική αντίδραση. Ξεπλύνετε τα υπολείμματα σαπουνιού καλά και στεγνώστε το μανίκι του γόνατος με ένα ξηρό και καθαρό πανί.

Σημείωση!

Η χρήση του λανθασμένου απορρυπαντικού μπορεί να βλάψει το προϊόν.

Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό, σκληρές χημικές ουσίες ή αντικείμενα όπως αλμυρό νερό, οξέα, σκόνη ή άμμο, καθώς αυτό μπορεί να βλάψει το ύφασμα στο εξωτερικό του μανίκι του γόνατος ή στην επιφάνεια του πηκτώματος.

Εβδομαδιαία απολύμανση:

Εφαρμόστε κάποια αιθύλη ή ισοπροπυλική αλκοόλη σε ένα μαλακό και καθαρό πανί. Τώρα σκουπίστε απαλά την πλευρά του πηκτώματος του μανίκι του γόνατος με το πανί που έχει εμποτιστεί με αλκοόλ. Στη συνέχεια, στεγνώστε το μανίκι του γόνατος με ένα ξηρό και καθαρό πανί.

Σημείωση!

Μην βουτήξετε ή απορροφάτε το μανίκι του γόνατος TPE σε αιθύλιο ή ισοπροπυλική αλκοόλη, καθώς η παρατεταμένη επαφή με μεγάλες ποσότητες αιθυλεστερά ή ισοπροπυλική αλκοόλη θα ενισχύσει την επένδυση. Αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση.

8. Συντήρηση/Υπηρεσία

Το μανίκι του γόνατος TPE υπόκειται σε φυσική φθορά κατά τη διάρκεια συνεχούς χρήσης και πρέπει συνεπώς να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα και να αντικατασταθεί εάν είναι απαραίτητο.

9. Χρήση

9.1 Περιορισμός στη χρήση



Λόγω της προσαρμογής, η οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί από εκπαιδευμένο προσωπικό, καθώς και για λόγους υγιεινής, θα θέλαμε να επισημάνουμε ότι αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο.

9.2 Κακή χρήση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για προσθετική προσαρμογή σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του και δεν είναι κατάλληλη για άλλες αθλητικές δραστηριότητες.

9.3 Η διάρκεια ζωής

Το προϊόν είναι ένα μέρος που φθάνει που υπόκειται σε κανονική φθορά.

10. Εγγύηση

Η ακόλουθη δήλωση εγγύησης ισχύει εκτός από τυχόν υφιστάμενες απαιτήσεις νομικής εγγύησης και είναι ανεξάρτητη από αυτές.

10.1 όροι δικαιώματος

Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση για το προϊόν από την ημερομηνία αγοράς.

Μια εγγύηση μπορεί να δοθεί μόνο εάν το προϊόν χρησιμοποιείται υπό τις καθορισμένες συνθήκες και για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα που αποδεικνύονται αποδεδειγμένα λόγω υλικών, κατασκευαστικών ή κατασκευαστικών σφαλμάτων και τα οποία απαιτούνται κατά του κατασκευαστή εντός της περιόδου εγγύησης. Οι ισχυρισμοί στο πλαίσιο της εγγύησης του κατασκευαστή μπορούν να γίνουν μόνο εάν το σχετικό προϊόν έχει εγκατασταθεί ή προσαρμοστεί από ή υπό την επίβλεψη εκπαιδευμένου εξειδικευμένου προσωπικού. Τα διαστήματα συντήρησης, εάν υπάρχουν, πρέπει να έχουν αποδεδειγτεί.

10.2 Πεδίο εφαρμογής και αποκλεισμός εγγύησης

Το προϊόν είναι εγγυημένο ότι είναι απαλλαγμένο από υλικό, παρασκευή ή κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν καλύπτει ελαττώματα που οφείλονται:

- σε λανθασμένη εγκατάσταση
- σε λειτουργικά σφάλματα
- σε ακατάλληλη / ακατάλληλη χρήση
- σε κανονική φθορά
- Σε ακατάλληλα κατεργασμένα ή αιχμηρά άκρα της υποδοχής
- Εξωτερικές επιρροές όπως ανωτέρη δύναμη ή παρέμβαση τρίτων

10.3 Διάρκεια εγγύησης

Η διάρκεια της εγγύησης του κατασκευαστή ποικίλλει ανάλογα με το προϊόν. Σε κάθε περίπτωση, η διάρκεια της εγγύησης του κατασκευαστή ξεκινά από την ημερομηνία παράδοσης στον πελάτη. Εάν χρησιμοποιηθεί σωστά, το μανίκι γόνατος TPE είναι εγγυημένο για 3 μήνες.

10.4 ευθύνη

Ο κατασκευαστής είναι υπεύθυνος μόνο εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις περιγραφές και τις οδηγίες του παρόντος εγγράφου. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από μη συμμόρφωση με το παρόν έγγραφο, ιδίως από ακατάλληλη χρήση ή μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση του προϊόντος. Κάθε κατασκευαστής μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος μόνο για την αποτυχία των δικών του εξαρτημάτων. Μια περαιτέρω ευθύνη του κατασκευαστή είναι δυνατή μόνο εάν τα δικά του εξαρτήματα μπορούν να αποδειχθούν ότι ήταν η αιτία της ζημιάς ή της λειτουργικής αποτυχίας των εξαρτημάτων από άλλους κατασκευαστές.

10.5 Υπηρεσία εγγύησης

Εάν πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για την απαίτηση εγγύησης, η Wagner Polymertechnik GmbH, κατά την κρίση του, θα επισκευάσει το κατεστραμμένο προϊόν, θα στείλει δωρεάν αντικατάσταση ή θα εκδίδει πιστωτικό σημείωμα για το κόστος του προϊόντος.

11. Δήλωση συμμόρφωσης

Ως κατασκευαστής, η Wagner Polymertechnik GmbH δηλώνει υπό την αποκλειστική ευθύνη ότι τα μανίκια Gel LITE LINER® συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της ρύθμισης (EE) 2017/745 για ιατρικές συσκευές (MDR).

12. Διάθεση

Το προϊόν πρόκειται να ανακυκλωθεί ή να διατεθεί χωρίς κίνδυνο για τους άλλους ή το περιβάλλον. Παρατηρήστε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

CS LITE LINER® Gel Smeeve s krytem tkaniny



Informace

- Před použitím produktu si tento dokument pečlivě přečtěte. Postupujte podle bezpečnostních pokynů, abyste se vyhnuli poškození a poškození produktu.
- Poučte uživatele při správném a bezpečném používání produktu.
- Nahlášení vážného incidentu: Jakýkoli závažný incident související s produktem musí být nahlášen výrobcem a příslušným orgánům.
- Uchovávejte tento dokument na bezpečném místě.

1. Účel použití

Křezáky TPE kolena se mají používat výhradně pro protetické kování dolních končetin.

2. Způsob akce

Kolení rukávy jsou potaženy uvnitř kopolymerním gelem. Knee rukávy TPE jsou navrženy tak, aby zabránily zbytkové končetině vyklouznutí z protézy. Knee rukávy TPE se také používají pro těsnění ve vakuových soketových systémech.

2.1 Indikace

Knee rukávy TPE lze použít jako podpěru kolena pro transtibiální amputy nebo jako utěšňovací čepice pro vakuové zásuvky. Mohou být také použity jako další průvodce koleny a stabilizace pro krátké protézy a menší velikosti v protetice paže jako podpůrná obvaz.

2.2 Kontraindikace

Rukávy kolena TPE nesmí být použity v případě

- Nekompatibilita/alergie na materiál
- Zraněná, podrážděná nebo poškozená pokožka - Otevřená rány zakryjte!
- Těžké oběhové problémy.

Pozornost!

Pokud máte těžký diabetes a špatný krevní oběh, před použitím se poraďte s lékařem.

2.3 Podmínky prostředí

Skladování a přeprava

Nevystavujte produkt teplotám nad +55 ° C a pod -20 ° C.

Položky musí být uloženy při pokojové teplotě na suchém místě z přímého slunečního světla v původním balení, pokud se ponecháno po dlouhou dobu.

3. Technické údaje

4W80/4W82/4W85:

Délka: cca. 35 cm

Tloušťka a tvar stěny: jednoduchý, kónický design; proto flexibilně pozitivní

Materiál: Soft TPE gel s lékařským bílým olejem, pobřeží 00: cca. 25 - 30

Kryt odolný vůči oděru vyrobeným z polyamidu / elastanu

4w84:

Délka: cca. 38 cm

Tloušťka a tvar stěny: jednoduchý, kónický design; proto flexibilně pozitivní

Materiál: Soft TPE gel s lékařským bílým olejem, pobřeží 00: cca. 25 - 30

Kryt odolný vůči oděru vyrobeným z polyamidu / elastanu

4W87/4W88/4W89:

Délka: cca. 40 cm

Tloušťka a tvar stěny: kónický design s další patellou a cca. 15 ° preflexe; proto zvláště vysoká svoboda pohybu v oblasti kolena

Materiál: Soft TPE gel s lékařským bílým olejem, pobřeží 00: cca. 25 - 30

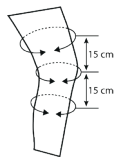
Kryt odolný vůči oděru vyrobeným z polyamidu / elastanu

3.1 Dimenzovací graf

3.1.1 4W80/4W82

Změřte obvod zbytkové končetiny asi 15 cm nad a pod Kneecap a vyberte správnou velikost

Celková délka: 350 mm

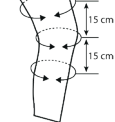


Umění. Ne.	nižší obvod	Horní obvod
4w80 -xs -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4w80 -l -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4w80 -lp -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4w80 -xl -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4w80 -xxl -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4w80 -xxxl -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Změřte obvod cca. 15 cm nad a pod polovinou patelly a vyberte správnou velikost.

Celková délka: 380 mm

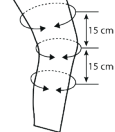


Umění. Ne.	nižší obvod	Horní obvod
4W85 -S -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -M -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4w85 -l -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4w85 -xl -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4w85 -xxl -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4w85 -xxxl -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

Změřte obvod cca. 15 cm nad a pod polovinou patelly a vyberte správnou velikost.

Celková délka: 350 mm

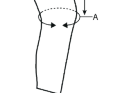


Umění. Ne.	nižší obvod	Horní obvod
4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4w85 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4w85 -l -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4w85 -lp -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4w85 -xl -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

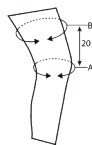
3.1.4 4W88/4W89

Změřte obvod nad polovinou patelly (A) a 20 cm proximálně MPT (b) a zvolte správnou velikost.

Celková délka: 350 mm



Umění. Ne.	umění. Ne.	a	b
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M-...	4W89-M-...	19-28 cm	29-43 cm
4w88-l-...	4W89-l-...	22-37 cm	35-50 cm
4w88-xl-...	4W89-xl-...	27-44 cm	39-56 cm



3.1.5 4W87

Změřte obvod nad polovinou patelly (A) a 20 cm proximálně MPT (b) a zvolte správnou velikost.
Celková délka: 350 mm

Umění. Ne.

	a	b
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -M-...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4w87 -l-...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4w87 -xl-...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Charakteristiky

- Termoplastická deformovatelná při cca. 60 ° C.
- Nabízí vysokou adhezi a skvělé pohodlí
- Gel polštáře a minimalizuje smykové síly
- Další rotační stabilita
- Elastická vnější tkanina umožňuje snadné převrácení
- Pro použití jako vakuové a lepidlové kolenní rukáv
- Nabízí vysoké zabezpečení

5. Aplikace (nasazení a uvedení)

- Vyjměte pěnovou pěnu z kolenního rukávu a při skladování kolenního rukávu ji nechte pro pozdější opětovné použití.
- TPE kolenní rukáv by měl ležet proti pokožce bez vrásek.
- Otočte polovinu kolenního rukávu směrem ven a vystavte gelovou stranu. Vytáhněte obrácenou polovinu rukávu kolena přes protězu.
- Vyšplhajte se do protězy s vložkou (a pokud používáte, zbytková končetina ponožka a kolenní objímky).
- Převrátit těsnicí rukáv přes koleno. Při výtlačku měkkých tkání se vyvarujte vrásek, vzduchových kapes

6. Úložišť

- Nikdy nenechte kolenní rukáv vyschnout na ohřívači nebo na jiných přímých zdrojích tepla.
- Pokud nepoužíváte kolenní rukáv, vložte pěnu balící zpět do kolenního rukávu. Tím se zabráni tvorbě malých vrásek, které se mohou vytvořit v gelu, pokud kolenní rukáv leží na dlouhou dobu.
- Nikdy neukládejte kolenní rukáv dovnitř.
- Pokud protězu nepoužíváte delší dobu, rozdělte rukáv kolen od zásuvky.

7. Pokyny pro péči

Denní čištění:

Po každém použití by měl být rukáv kolenní kolenní rukáv omyt jemným mýdlem a teplou vodou. Mýdlo naneste ručně nebo čistou a měkkou žínkou nebo houbou. Na rukáv kolenního rukávu TPE nepoužívejte kartáč. Scrubbing může zdrsňit povrch kolenního rukávu, což může způsobit reakci kůže. Důkladně opláchněte zbytky mýdla a osušte kolenní rukáv suchým a čistým hadříkem.

Poznámka!

Použití nesprávného čistícího prostředku může produkt poškodit. Nepoužívejte bělidlo, drsné chemikálie nebo předměty, jako je slaná voda, kyseliny, prach nebo písek, protože to může poškodit látku na vnější straně kolenního rukávu nebo na gelovém povrchu.

Týdenní dezinfekce:

Naneste nějaký ethyl nebo isopropylalkohol na měkký a čistý hadřík. Nyní jemně otřete gelovou stranu kolenního rukávu s látkou nasáklou alkoholem. Poté osušte kolenní rukáv suchým a čistým hadříkem.

Poznámka!

Nepomote nebo namočte kolenní rukáv TPE v ethyl nebo isopropylalkoholu, protože prodloužený kontakt s velkým množstvím ethyl nebo isopropylalkoholu ztuhne vložku. Tím se zruší záruka.

8. Údržba/služba

Během nepřetržitého používání podléhá kolenní rukáv TPE podléhá přirozenému opotřebení, a proto musí být zkontrolován v pravidelných intervalech a v případě potřeby je vyměněn.

9. Využití

9.1 Omezení použití



Vzhledem k úpravě, které musí provádět vyškolený personál, jakož i z hygienických důvodů, bychom chtěli zdůraznit, že tento produkt může být použit pouze jednou osobou.

9.2 Zneužití

Produkt je určen výhradně pro protetické přizpůsobení v souladu s zamýšleným použitím a není vhodný pro jiné sportovní aktivity.

9.3 Životnost služeb

Produkt je součástí nošení, která podléhá normálnímu opotřebení.

10. Záruka

Následující záruční prohlášení platí kromě všech existujících nároků na právní záruku a je na nich nezávislá.

10.1 Podmínky nároku

Výrobce poskytuje záruku na produkt od data nákupu.

Záruku může být poskytnuta pouze tehdy, je-li produkt použit za stanovených podmínek a pro zamýšlené účely. Záruka zahrnuje vady, které jsou prokazatelně způsobeny materiálem, výrobními nebo stavebními chybami a které jsou požadovány proti výrobci během záruční doby. Nároky podle záruky výrobce lze uplatnit pouze v případě, že dotčený produkt byl nainstalován nebo upraven dozorem vyškoleného specializovaného personálu. Intervaly údržby, pokud existují, musely být prokazatelně provedeny.

10.2 Rozsah a vyloučení záruky

Produkt je zaručeno, že neobsahuje materiál, výrobní nebo stavební vady. Záruka výrobce se nevztahuje na vady, které lze připsat:

- Nesprávná instalace
- Při provozních chybách
- Pro nesprávné / nesprávné použití
- Při normálním opotřebení
- Na nesprávně obrobených nebo ostrých okrajích zásuvky
- Externí vlivy, jako je moci síly nebo intervence třetích stran

10.3 Trvání záruky

Doba trvání záruky výrobce se liší v závislosti na produktu. V každém případě doba trvání záruky výrobce začíná od data dodání zákazníkovi. Pokud je správně použit, je zaručen kolenní rukáv TPE po dobu 3 měsíců.

10.4 Odpovědnost

Výrobce je odpovědný pouze v případě, že je produkt použit v souladu s popisy a pokyny v tomto dokumentu. Výrobce neodpovídá za škodu způsobené nedodržением tohoto dokumentu, zejména nesprávným použitím nebo neoprávněným úpravou produktu. Každý výrobce může být odpovědný pouze za selhání svých vlastních součástí. Další odpovědnost výrobce je možná pouze v případě, že jeho vlastní komponenty lze prokázat, že byly příčinou poškození nebo funkčního selhání složek od jiných výrobců.

10.5 Záruční servis

Pokud jsou splněny všechny podmínky pro nárok na záruku, Wagner Polymertechnik GmbH bude podle svého uvážení opravit poškozený produkt, zašle náhradní náhradu zdarma nebo vydá úvěrovou poznámku za náklady na produkt.

11. Prohlášení o shodě

Jako výrobce, Wagner Polymertechnik GmbH prohlašuje jako výlučnou odpovědnost, že gelové rukávy LITE LINER® splňují požadavky na regulaci (EU) 2017/745 pro zdravotnické prostředky (MDR).

12. Likvidace

Produkt má být recyklován nebo zlikvidován bez rizika pro ostatní nebo životní prostředí. Sledujte prosím příslušné národní předpisy.

HU LITE LINER® gélhüvely szövetborítással**MD****Információ**

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot. Kövesse a biztonsági utasításokat a sérülések és a termékkárosodás elkerülése érdekében.
- Utasítsa a felhasználót a termék megfelelő és biztonságos használatában.
- Komoly esemény bejelentése: A termékkel kapcsolatos súlyos eseményeket be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.
- Tartsa ezt a dokumentumot biztonságos helyen.

1. A felhasználás célja

A TPE térsapkákat kizárólag az alsó végtagok protéziseinek illesztésére kell használni.

2. Műveleti mód

A térdhüvelyeket belülről kopolimer géllal borítják. A TPE térdhüvelyeket úgy tervezték, hogy megakadályozzák, hogy a maradék végtag kicsúszkál a protézis aljzatából. A TPE térdhüvelyeket a vákuum aljzatrendszerekben történő tömítéshez is használják.

2.1 jelzés

A TPE térdhüvelyek térdtámasztásként használhatók a transtibial amputeusokhoz vagy tömítésapkákként a vákuum aljzatokhoz. Használhatók további térdvezetőként és stabilizálásként a rövid protézisekhez és a kar protézisek kisebb méreteihez, mint támogató kötés.

2.2 ellenjavallat

A TPE térdhüvelyeket nem szabad használni

- anyagi összeegyeztethetlenség/allergia
- Sérült, irritált vagy sérült bőr - fedje le a nyitott sebeket!
- Súlyos keringési problémák.

Figyelem!

Ha súlyos cukorbetegség és rossz vérkeringése van, használat előtt forduljon orvoshoz.

2.3 Környezeti feltételek

Tárolás és szállítás

Ne tegye ki a terméket +55 ° C feletti és -20 ° C alatti hőmérsékletnek.

Az elemeket szobahőmérsékleten kell tárolni, száraz, közvetlen napfénytől az eredeti csomagolásban, ha hosszú ideig nem használják fel.

3. Műszaki adatok**4W80/4W82/4W85:**

Hossz: kb. 35 cm

Fal vastagsága és alakja: egyszerű, kúpos kialakítás; Ezért rugalmasan pozicionálható

Anyag: Puha TPE gél orvosi fehér olajjal, part 00: kb. 25 - 30

Poliamidból / elasztánból készült kopásálló burkolat

4W84:

Hossz: kb. 38 cm

Fal vastagsága és alakja: egyszerű, kúpos kialakítás; Ezért rugalmasan pozicionálható

Anyag: Puha TPE gél orvosi fehér olajjal, part 00: kb. 25 - 30

Poliamidból / elasztánból készült kopásálló burkolat

4W87/4W88/4W89:

Hossz: kb. 40 cm

Fal vastagsága és alakja: kúpos kialakítás további patellával és kb. 15 ° Preflection; Ezért különösen a térd területén a mozgás különösen a magas mozgási szabadsága

Anyag: Puha TPE gél orvosi fehér olajjal, part 00: kb. 25 - 30

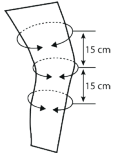
Poliamidból / elasztánból készült kopásálló burkolat

3.1 Méretezési diagram

3.1.1 4W80/4W82

Mérje meg a maradék végtag kerületét kb. 15 cm -re a térsav felett és alatt, és válassza ki a megfelelő méretet

Teljes hossz: 350 mm

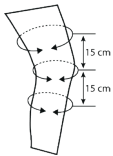


Művészet. Nem.	Alacsonyabb kerület	Felső kerület
4W80 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80 -LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80 -XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80 -XXXL -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Mérje meg a kerületet kb. 15 cm a közép-patella fölött és alatt, és válassza ki a megfelelő méretet.

Teljes hossz: 380 mm

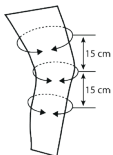


Művészet. Nem.	Alacsonyabb kerület	Felső kerület
4W85 -S -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -M -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85 -L -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85 -XL -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85 -XXL -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85 -XXXL -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

Mérje meg a kerületet kb. 15 cm a közép-patella fölött és alatt, és válassza ki a megfelelő méretet.

Teljes hossz: 350 mm

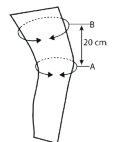


Művészet. Nem.	Alacsonyabb kerület	Felső kerület
4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85 -M -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85 -LP -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

3.1.4 4W88/4W89

Mérje meg a kerületet a közép-patella (A) és a 20 cm proximálisan MPT (B) felett, és válassza ki a megfelelő méretet.

Teljes hossz: 350 mm

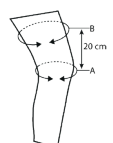


Művészet. Nem.	Művészet. Nem.	a	b
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M -...	4W89-M -...	19-28 cm	29-43 cm
4W88-L -...	4W89-L -...	22-37 cm	35-50 cm
4W88-XL -...	4W89-XL -...	27-44 cm	39-56 cm

3.1.5 4W87

Mérje meg a kerületet a közép-patella (A) és a 20 cm proximálisan MPT (B) felett, és válassza ki a megfelelő méretet.

Teljes hossz: 350 mm



Művészet. Nem.	a	b
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -M -...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87 -L -...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87 -XL -...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Jellemzők

- A hőre lágyuló, deformálható kb. 60 ° C
- Magas adhéziót és nagy viselési kényelmet kínál
- Gélpárnák és minimalizálják a nyíróerőket
- További forgási stabilitás
- Az elasztikus külső szövet lehetővé teszi a könnyű gördülést
- Vákuumként és ragasztó térdhüvelyként történő felhasználáshoz
- Magas biztonságot kínál

5. Alkalmazás (felhelyezés és felhelyezés)

- Távolítsa el a csomagolóhabot a térdhüvelyről, és a térdhüvely tárolásakor tartsa később újrafelhasználáshoz.
- A TPE térdhüvelynek ráncok nélkül a bőr ellen kell feküdnie.
- Forgassa a térdhüvely felét kifelé, hogy feltárja a gél oldalát. Húzza a térdhüvely fordított felét a protézis fölé.
- Mászjon be a protézisbe a béléssel (és ha használja, a maradék végtagzokni és a térdhüvely védelme).
- Tekerje fel a tömítőhüvelyt a térdre. Kerülje a ráncokat, a légzsebeket és a légyszövet -elmozdulást

6. Tárolás

- Soha ne hagyja, hogy a térdhüvely megszáradjon a fűtőberendezésen vagy más közvetlen hőforrásokon.
- Ha nem használja a térdhüvelyt, tegye vissza a csomagolóhabot a térdhüvelybe. Ez megakadályozza a kis ráncok kialakulását, amelyek kialakulhatnak a gélben, ha a térdhüvely hosszú ideig síkban fekszik.
- Soha ne tárolja a térdhüvelyt kifelé.
- Ha hosszabb ideig nem használja a protézist, kérjük, válassza el a térdhüvelyt a foglalatból.

7. gondozási utasítások

Napi takarítás:

A TPE térdhüvelyét minden használat után kézzel kell mosni, enyhe szappannal és meleg vízzel. Vigye fel a szappant kézzel vagy tiszta és puha mosogatórongy vagy szivaccsal. Kérjük, ne használjon keféket a TPE térdhüvelyen. A súrolás durván a térdhüvely felületét, ami bőrreakciót okozhat. Öblítse le a szappanmaradékokat alaposan, és szárítsa meg a térd hüvelyét száraz és tiszta ruhával.

Jegyzet!

A rossz mosószer használata károsíthatja a terméket.

Ne használjon fehérítőt, durva vegyszereket vagy tárgyakat, például sós vizet, savakat, port vagy homokot, mivel ez károsíthatja a térdhüvelyt vagy a gél felületének szövetét.

Heti fertőtlenítés:

Vigyen fel néhány etil- vagy izopropil -alkoholt egy puha és tiszta ruhára. Most óvatosan törölje le a térdhüvely gél oldalát az alkohollal átitatott ruhával. Ezután szárítsa meg a térd hüvelyét száraz és tiszta ruhával.

Jegyzet!

Ne merítse le és ne áztassa a TPE térdhüvelyt etil- vagy izopropil -alkohollal, mivel a nagy mennyiségű etil- vagy izopropil -alkohollal való hosszabb érintkezés merevíti a bélést. Ez érvényteleníti a garanciát.

8. Karbantartás/szolgáltatás

A TPE térdhüvelyét a folyamatos használat során természetes kopásnak kell alávetni, ezért rendszeres időközönként ellenőrizni kell, és szükség esetén cserélni kell.

9. Használat

9.1 Használat korlátozása



A kiigazítás miatt, amelyet képzett személyzet, valamint higiénikus okokból kell elvégeznie, szeretnénk rámutatni, hogy ezt a terméket csak egy személy használhatja.

9.2 A visszaélés

A terméket kizárólag a protézis illesztésére szolgálják, a tervezett felhasználásának megfelelően, és nem alkalmas más sporttevékenységekre.

9.3 Szolgáltatási élet

A termék olyan viselési rész, amelyet normál kopásnak kell kitéve.

10. Garancia

Az alábbi garanciavállalási nyilatkozat vonatkozik a meglévő jogi jótállási igények mellett, és ezektől független.

10.1 A jogosultság feltételei

A gyártó garanciát nyújt a termékre a vásárlás napjától.

A garanciát csak akkor lehet megadni, ha a terméket a megadott feltételek mellett és a tervezett célokra használják. A garancia olyan hibákat fed le, amelyek bizonyíthatóan anyagi, gyártási vagy építési hibák miatt vannak, és amelyeket a garanciavállalási időszakon belül igényelnek a gyártóval. A gyártó garanciája szerint csak akkor lehet benyújtani, ha az érintett terméket a képzett szakemberek felügyelete vagy annak felügyelete alatt vagy annak alapján adaptálta. A karbantartási intervallumokat, ha van ilyen, bizonyíthatóan meg kell hajtani.

10.2 A garancia hatálya és kizárása

A termék garantáltan mentes anyag, gyártási vagy építési hibáktól. A gyártó garanciája nem terjed ki a tulajdonítható hibákra:

- A helytelen telepítéshez
- A működési hibákról
- Nem megfelelő / nem megfelelő használatoz
- Normál kopásnál
- A foglalat nem megfelelően megmunkált vagy éles szélén
- Külső hatások, például a Forceanure vagy a harmadik fél beavatkozása

10.3 A garancia időtartama

A gyártó garanciájának időtartama a terméktől függően változik. Mindenesetre a gyártó garanciájának időtartama az ügyfélnek történő kézbesítés napjától kezdődik. Megfelelő használat esetén a TPE térdhüvely garantálható 3 hónapig.

10.4 Felelősség

A gyártó csak akkor felel, ha a terméket a dokumentum leírásainak és utasításainak megfelelően használják. A gyártó nem vállal felelősséget a dokumentum be nem tartása által okozott károkért, különösen a termék nem megfelelő felhasználása vagy jogosulatlan módosítása miatt. Minden gyártó csak a saját illeszkedő alkatrészeinek meghibásodásáért felelősségre vonható. A gyártó további felelőssége csak akkor lehetséges, ha a saját alkotóelemei bebizonyíthatók, hogy oka lehet a többi gyártó alkatrészeinek károsodása vagy funkcionális meghibásodása.

10.5 Garancia Szolgálat

Ha a jótállási igény minden feltétele teljesül, akkor a Wagner Polymertechnik GmbH saját belátása szerint javítja a sérült terméket, ingyenesen küld egy cserét, vagy hitelfeljegyzést bocsát ki a termék költségeihez.

11. A megfelelőségi nyilatkozat

Mint a gyártó, a Wagner Polymertechnik GmbH kizárólagos felelősségvállalás szerint kijelenti, hogy a LITE LINER® gélhüvelyek megfelelnek az orvostechikai eszközök (MDR) szabályozásának (EU) 2017/745 követelményeinek.

12. A megsemmisítés

A terméket újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani kell másokra vagy a környezetre való kockázat nélkül. Kérjük, vegye figyelembe az alkalmazandó nemzeti rendeleteket.

TR Kumaş örtüsü ile LITE LINER® Jel Sleeve**MD****Bilgi**

- Ürünü kullanmadan önce bu belgeyi dikkatlice okuyun. Yaralanma ve ürün hasarını önlemek için güvenlik talimatlarını izleyin.
- Kullanıcıya ürünün uygun ve güvenli kullanımında talimat verin.
- Ciddi bir olayı bildirmek: Ürünle ilgili ciddi olaylar üreticiye ve yetkili makamlara bildirilmelidir.
- Bu belgeyi güvenli bir yerde tutun.

1. Kullanım amacı

TPE diz kapakları sadece alt ekstremitelerin protez montajı için kullanılmalıdır.

2. Eylem şekli

Diz kolları içeride kopolimer jel ile kaplanmıştır. TPE diz kolları, artık uzuvun protezin soketinden kaymasını önlemek için tasarlanmıştır. TPE diz kolları, vakum soket sistemlerinde sızdırmazlık için de kullanılır.

2.1 Gösterge

TPE diz kolları, transtibial amputeler için diz desteği veya vakum soketleri için sızdırmazlık kapakları olarak kullanılabilir. Ayrıca, kısa protezler için ek bir diz kılavuzu ve stabilizasyon olarak kullanılabilirler ve bir destek bandajı olarak kol protezlerinde daha küçük boyutlar.

2.2 Kontrendikasyon

TPE diz kolları,

- Maddi uyumsuzluk/alerji
- Yaralı, tahriş olmuş veya hasarlı cilt - açık yaraları örtün!
- Şiddetli dolaşım problemleri.

Dikkat!

Şiddetli diyabetiniz ve zayıf kan dolaşımınız varsa, kullanmadan önce bir doktora danışın.

2.3 Çevre Koşulları

Depolama ve taşıma

Ürünü +55 ° C'nin üzerindeki ve -20 ° C'nin altındaki sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Ürünler, uzun süre kullanılmamışsa, orijinal ambalajda doğrudan güneş ışığından kuru bir yerde oda sıcaklığında saklanmalıdır.

3. Teknik Veriler**4W80/4W82/4W85:**

Uzunluk: Yaklaşık. 35 cm

Duvar kalınlığı ve şekil: basit, konik tasarım; Bu nedenle esnek bir şekilde konumlandırılabilir

Malzeme: Tıbbi Beyaz Yağlı Yumuşak TPE Jel, Kıyı 00: Yaklaşık. 25 - 30

Poliamid / elastandan yapılmış aşınmaya dayanıklı kapak

4W84:

Uzunluk: Yaklaşık. 38 cm

Duvar kalınlığı ve şekil: basit, konik tasarım; Bu nedenle esnek bir şekilde konumlandırılabilir

Malzeme: Tıbbi Beyaz Yağlı Yumuşak TPE Jel, Kıyı 00: Yaklaşık. 25 - 30

Poliamid / elastandan yapılmış aşınmaya dayanıklı kapak

4W87/4W88/4W89:

Uzunluk: Yaklaşık. 40 cm

Duvar kalınlığı ve şekil: Ek patella ile konik tasarım ve yakl. 15 ° ön kayma; Bu nedenle özellikle diz bölgesinde yüksek hareket özgürlüğü

Malzeme: Tıbbi Beyaz Yağlı Yumuşak TPE Jel, Kıyı 00: Yaklaşık. 25 - 30

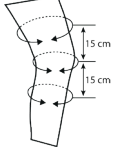
Poliamid / elastandan yapılmış aşınmaya dayanıklı kapak

3.1 Boyutlandırma Grafiği

3.1.1 4W80/4W82

Kalan ekstremitenin çevresini diz eklemesinin yaklaşık 15 cm üstünde ve altında ölçün ve doğru boyutu seçin

Toplam uzunluk: 350 mm

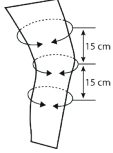


Sanat. No.	düşük çevre	üst çevre
4W80 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W80 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W80 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W80 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W80 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W80 -LP -...	31 - 46 cm	39 - 55 cm
4W80 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm
4W80 -XXL -...	36 - 55 cm	44 - 70 cm
4W80 -XXXL -...	40 - 60 cm	50 - 80 cm

3.1.2 4W84

Çevreyi ölçün Yaklaşık. Patella'nın ortasında 15 cm üstünde ve altında ve doğru boyutu seçin.

Toplam uzunluk: 380 mm

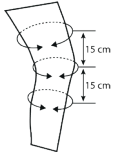


Sanat. No.	düşük çevre	üst çevre
4W85 -S -...	15 - 23 cm	23 - 35 cm
4W85 -m -...	21 - 31 cm	29 - 44 cm
4W85 -L -...	28 - 43 cm	36 - 52 cm
4W85 -XL -...	34 - 48 cm	42 - 58 cm
4W85 -XXL -...	38 - 52 cm	43 - 64 cm
4W85 -XXXL -...	42 - 56 cm	50 - 70 cm

3.1.3 4W85

Çevreyi ölçün Yaklaşık. Patella'nın ortasında 15 cm üstünde ve altında ve doğru boyutu seçin.

Toplam uzunluk: 350 mm

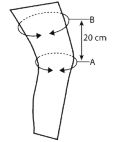


Sanat. No.	düşük çevre	üst çevre
4W85 -XS -...	10 - 17 cm	16 - 24 cm
4W85 -S -...	15 - 22 cm	23 - 34 cm
4W85 -m -...	21 - 30 cm	29 - 43 cm
4W85 -MP -...	24 - 35 cm	33 - 47 cm
4W85 -L -...	28 - 42 cm	36 - 51 cm
4W85 -LP -...	31 - 46 cm	38 - 55 cm
4W85 -XL -...	34 - 50 cm	42 - 60 cm

3.1.4 4W88/4W89

Patella (A) ve 20 cm proksimal olarak MPT (B) üzerindeki çevreyi ölçün ve doğru boyutu seçin.

Toplam uzunluk: 350 mm

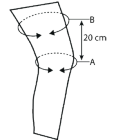


Sanat. Hayır.	Sanat. Hayır.	a	b
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 cm	25-36 cm
4W88-M -...	4W89-M -...	19-28 cm	29-43 cm
4W88-L -...	4W89-L -...	22-37 cm	35-50 cm
4W88-XL -...	4W89-XL -...	27-44 cm	39-56 cm

3.1.5 4W87

Patella (A) ve 20 cm proksimal olarak MPT (B) üzerindeki çevreyi ölçün ve doğru boyutu seçin.

Toplam uzunluk: 350 mm



Sanat. Hayır.	a	b
4W87 -S-...	15 - 22 cm	25 - 36 cm
4W87 -m -...	19 - 28 cm	29 - 43 cm
4W87 -L -...	22 - 37 cm	35 - 50 cm
4W87 -XL -...	27 - 44 cm	39 - 56 cm

4. Özellikler

- Termoplastik, yaklaşık 60 ° C
- Yüksek yapışma ve harika giyme konforu sunar
- Jel yastıkları ve kesme kuvvetlerini en aza indirir
- Ek dönme stabilitesi
- Elastik dış kumaş, kolay yuvarlanmaya izin verir
- Vakum ve yapışkan diz kolu olarak kullanım için
- Yüksek güvenlik sunar

5. Uygulama (koymak ve koymak)

- Ambalaj köpüğünü diz kolundan çıkarın ve diz kolunu saklarken daha sonra yeniden kullanın.
- TPE diz kolu kırışıklıklar olmadan cilde karşı olmalıdır.
- Jel tarafını ortaya çıkarmak için diz kolunun yarısını dışarıya çevirin. Diz manşonunun ters yarısını protez üzerine çekin.
- Astar ile proteze tirmanın (ve kullanılıyorsa artık uzuv çorabı ve diz kolu koruması).
- Sızdırmazlık kolunu diz üzerine yuvarlayın. Kırışıklıklardan, hava ceplerinden ve yumuşak doku yer değiştirmesinden kaçının.

6. Depolama

- Asla diz kolunun ısıtıcıda veya diğer doğrudan ısı kaynaklarında kurumasına izin vermeyin.
- Diz manşonunu kullanmadığında, paketlenme köpüğünü diz koluna geri koyun. Bu, diz kolu uzun süre düz yatıyorsa, jelde oluşabilen küçük kırışıklıkların oluşumunu önleyecektir.
- Asla diz kolunu içten dışa saklamayın.
- Protezi daha uzun süre kullanmazsanız, lütfen diz kolunu soketten ayırın.

7. Bakım Talimatları

Günlük temizlik:

TPE diz manşonu, her kullanımdan sonra hafif bir sabun ve ılık su ile elle yıkanmalıdır. Sabeti elle veya temiz ve yumuşak bir bez veya süngerle uygulayın. Lütfen TPE diz kolunda bir fırça kullanmayın. Ovma, cilt reaksiyonuna neden olabilecek diz kolunun yüzeyini pürüzlendirebilir. Sabun kalıntılarını iyice durulayın ve diz manşonunu kuru ve temiz bir bezle kurutun.

Not!

Yanlış deterjanın kullanılması ürüne zarar verebilir.

Çamaşır suyu, sert kimyasallar veya tuzlu su, asit, toz veya kum gibi nesnelere kullanmayın, çünkü bu, diz kilfinin veya jel yüzeyinin dışındaki kumaşa zarar verebilir.

Haftalık Dezenfeksiyon:

Yumuşak ve temiz bir bezle biraz etil veya izopropil alkol uygulayın. Şimdi diz kolunun jel tarafını alkolle ıslatılmış bezle nazikçe silin. Sonra diz kolunu kuru ve temiz bir bezle kurutun.

Not!

TPE diz kolunu etil veya izopropil alkol içine daldırmayın veya ıslatmayın, çünkü büyük miktarlarda etil veya izopropil alkol ile uzun süreli temas astarı sertleştirecektir. Bu garantiyi geçersiz kılacaktır.

8. Bakım/Hizmet

TPE diz kolu sürekli kullanım sırasında doğal aşınmaya ve yıpranmaya tabidir ve bu nedenle düzenli aralıklarla kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir.

9. Kullanım

9.1 Kullanımda kısıtlama



Eğitilmiş personel tarafından yapılması gereken ayarlama ve hijyenik nedenlerle, bu ürünün sadece bir kişi tarafından kullanılabileceğini belirtmek istiyoruz.

9.2 Kötüye Kullanım

Ürün, sadece amaçlanan kullanımına göre protez uyumu için tasarlanmıştır ve diğer spor aktiviteleri için uygun değildir.

9.3 Hizmet ömrü

Ürün, normal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan bir parçadır.

10. Garanti

Aşağıdaki garanti beyanı, mevcut yasal garanti taleplerine ek olarak geçerlidir ve bunlardan bağımsızdır.

10.1 Yetki Koşulları

Üretici, satın alma tarihinden itibaren ürün için bir garanti sağlar.

Bir garanti yalnızca ürün belirtilen koşullar altında ve amaçlanan amaçlar için kullanılırsa verilebilir. Garanti, malzeme, imalat veya inşaat hatalarından kaynaklanan ve garanti süresi içinde üreticiye karşı talep edilen kusurları kapsar. Üreticinin garantisindeki talepler, ancak ilgili ürün, eğitimli uzman personelin denetimi tarafından veya denetimi altında kurulmuş veya uyarlanmışsa yapılabilir. Bakım aralıkları, varsa, açıkça gerçekleştirilmiş olmalıdır.

10.2 Garanti kapsamı ve hariç tutulması

Ürünün malzeme, imalat veya inşaat kusurlarından arınmış olması garanti edilmektedir. Üreticinin garantisi, atfedilebilen kusurları kapsamaz:

- Yanlış kurulum için
- İşletme hatalarında
- Uygun olmayan / uygunsuz kullanım için
- Normal aşınma ve yıpranma
- Soketin yanlış işlenmiş veya keskin kenarlı kenarlarında
- Kuvvet Majeure veya üçüncü taraf müdahalesi gibi dış etkiler

10.3 Garanti Süresi

Üreticinin garantisinin süresi ürüne bağlı olarak değişir. Her halükarda, üreticinin garantisinin süresi teslimat tarihinden müşteriye başlar. Düzgün kullanılırsa, TPE diz manşonu 3 ay boyunca garanti edilir.

10.4 Sorumluluk

Üretici yalnızca ürün bu belgedeki açıklamalara ve talimatlara uygun olarak kullanılırsa sorumludur. Üretici, özellikle ürünün uygunsuz kullanımı veya yetkisiz modifikasyonu ile, bu belgeye uyumsuzluğun neden olduğu hasardan sorumlu değildir. Her üretici yalnızca kendi montaj parçalarının başarısızlığından sorumlu tutulabilir. Üreticinin başka bir sorumluluğu, ancak kendi bileşenlerinin diğer üreticilerden bileşenlerin hasarının veya fonksiyonel başarısızlığının nedeni olduğu kanıtlanabiliyorsa mümkündür.

10.5 Garanti Hizmeti

Bir garanti talebi için tüm koşullar karşılanırsa, Wagner PolymerTechnik GmbH, kendi takdirine bağlı olarak, hasarlı ürünü onarır, ücretsiz bir yedek gönderir veya ürünün maliyeti için bir kredi notu verir.

11. Uygunluk Bildirgesi

Üretici olarak, Wagner PolymerTechnik GmbH, LITE LINER® jel kollarının tıbbi cihazlar (MDR) için düzenleme (AB) 2017/745 gereksinimlerine uyduğunu tek sorumluluğu altına alıyor.

12. Bertaraf

Ürün, başkalarına veya çevreye risksiz olarak geri dönüştürülecek veya bertaraf edilmelidir. Lütfen geçerli ulusal düzenlemeleri gözlemleyin.

RU LITE LINER® гелевой рукав с тканевой крышкой

MD

Информация

- Тщательно прочитайте этот документ перед использованием продукта. Следуйте инструкциям по безопасности, чтобы избежать травм и повреждения продукта.
- Попросите пользователя в правильном и безопасном использовании продукта.
- Сообщение о серьезном инциденте: любой серьезный инцидент, связанный с продуктом, должен сообщать производителю и компетентным органам.
- Держите этот документ в безопасном месте.

1. Цель использования

Коленные колпачки TPE должны использоваться исключительно для протезной подгонки нижних конечностей.

2. Режим действия

Коленные рукава покрыты внутри сополимерного геля. Рукава колена TPE предназначены для предотвращения выскользнуть из остаточной конечности из разрыва протеза. Рукава колена TPE также используются для герметизации в вакуумных системах.

2.1 Индикация

Рукава колена TPE можно использовать в качестве поддержки коленного сустава для транспонированных ампутированных экологически чистых или в качестве герметичных колпачков для вакуумных розеток. Они также могут быть использованы в качестве дополнительного гита колена и стабилизации для коротких протезов и меньших размеров в протезировании рук в качестве поддержки повязки.

2.2 Противопоказание

Рукава колена TPE не следует использовать в случае

- Несовместимость материала/аллергия
- Поврежденная, раздраженная или поврежденная кожа - накройте открытые раны!
- Тяжелые проблемы с кровообращением.

Внимание!

Если у вас тяжелый диабет и плохое кровообращение, обратитесь к врачу перед использованием.

2.3 Условия окружающей среды

Хранение и транспорт

Не выставляйте продукт на температуру выше +55 ° C и ниже -20 ° C.

Предметы должны храниться при комнатной температуре в сухом месте вне прямого солнечного света в оригинальной упаковке, если их оставить в течение длительного времени.

3. Технические данные

4W80/4W82/4W85:

Длина: ок. 35 см

Толщина и форма стены: простой, конический дизайн; поэтому гибко позиционируется

Материал: мягкий гель TPE с медицинским белым маслом, берег 00: ок. 25 - 30

Устойчивый к истиранию покрытие из полиамида / эластана

4W84:

Длина: ок. 38 см

Толщина и форма стены: простой, конический дизайн; поэтому гибко позиционируется

Материал: мягкий гель TPE с медицинским белым маслом, берег 00: ок. 25 - 30

Устойчивый к истиранию покрытие из полиамида / эластана

4W87/4W88/4W89:

Длина: ок. 40 см

Толщина и форма стены: конический дизайн с дополнительной надколенной чашечкой и ок. 15 ° префекция; Поэтому особенно высокая свобода движения в области колена

Материал: мягкий гель TPE с медицинским белым маслом, берег 00: ок. 25 - 30

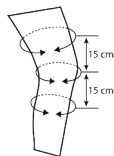
Устойчивый к истиранию покрытие из полиамида / эластана

3.1 Размеры

3.1.1 4W80/4W82

Измерьте окружность остаточной конечности примерно на 15 см над и ниже коленного часа и выберите правильный размер

Общая длина: 350 мм



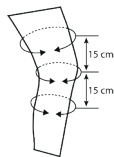
Искусство. Нет. Нижняя окружность **Верхняя окружность**

4W80 -XS -...	10 - 17 см	16 - 24 см
4W80 -S -...	15 - 22 см	23 - 34 см
4W80 -M -...	21 - 30 см	29 - 43 см
4W80 -MP -...	24 - 35 см	33 - 47 см
4W80 -L -...	28 - 42 см	36 - 51 см
4W80 -LP -...	31 - 46 см	39 - 55 см
4W80 -xl -...	34 - 50 см	42 - 60 см
4W80 -xxl -...	36 - 55 см	44 - 70 см
4W80 -xxxl -...	40 - 60 см	50 - 80 см

3.1.2 4W84

Измерение окружности ок. 15 см над и ниже средней панели и выберите правильный размер.

Общая длина: 380 мм

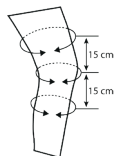


Искусство. Нет.	Нижняя окружность	Верхняя окружность
4W85 -S -...	15 - 23 см	23 - 35 см
4W85 -m -...	21 - 31 см	29 - 44 см
4W85 -L -...	28 - 43 см	36 - 52 см
4W85 -xl -...	34 - 48 см	42 - 58 см
4W85 -xxl -...	38 - 52 см	43 - 64 см
4W85 -xxxl -...	42 - 56 см	50 - 70 см

3.1.3 4W85

Измерение окружности ок. 15 см над и ниже средней панели и выберите правильный размер.

Общая длина: 350 мм

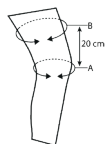


Искусство. Нет.	Нижняя окружность	Верхняя окружность
4W85 -XS -...	10 - 17 см	16 - 24 см
4W85 -S -...	15 - 22 см	23 - 34 см
4W85 -m -...	21 - 30 см	29 - 43 см
4W85 -MP -...	24 - 35 см	33 - 47 см
4W85 -L -...	28 - 42 см	36 - 51 см
4W85 -LP -...	31 - 46 см	38 - 55 см
4W85 -xl -...	34 - 50 см	42 - 60 см

3.1.4 4W88/4W89

Измерьте окружность над средней панелей (A) и 20 см проксимально МРТ (B) и выберите правильный размер.

Общая длина: 350 мм

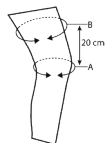


Искусство. Нет.	Искусство. Нет.	a	b
4W88-S-...	4W89-S-...	15-22 см	25-36 см
4W88-m -...	4W89-m -...	19-28 см	29-43 см
4W88-L -...	4W89-L -...	22-37 см	35-50 см
4W88-xl -...	4W89-xl -...	27-44 см	39-56 см

3.1.5 4W87

Измерьте окружность над средней панелей (A) и 20 см проксимально МРТ (B) и выберите правильный размер.

Общая длина: 350 мм



Искусство. Нет.	a	b
4W87 -S-...	15 - 22 см	25 - 36 см.
4W87 -m -...	19 - 28 см	29 - 43 см
4W87 -L -...	22 - 37 см	35 - 50 см
4W87 -xl -...	27 - 44 см	39 - 56 см

4. Характеристики

- Термопластичный деформируемый при ок. 60 ° С.
- предлагает высокую адгезию и отличное количество ношения
- Гелевые подушки и минимизируют сдвижные силы
- Дополнительная стабильность вращения
- Эластичная внешняя ткань позволяет легко свернуть
- Для использования в качестве вакуумного и клейкого коленного рукава
- предлагает высокую безопасность

5. Применение (нанесение и наделение)

- Удалите упаковочную пену из коленного рукава и сохраните ее для последующего использования при хранении рукава колена.
- Колентный рукав TPE должен лежать на коже без морщин.
- Поверните половину рукава колена наружу, чтобы обнажить гель -сторону. Потяните перевернутую половину коленного рукава над протезом.
- Поднимитесь в протез с лайнером (и, если используете, остаточные носки конечности и защита колена).
- Сверните герметичный рукав на колено. Избегайте морщин, воздушных карманов и смещения мягких тканей, когда вы это делаете

6. Хранение

- Никогда не позволяйте коленному рукаву высохнуть на обогревателе или других прямых источниках тепла.
- Когда не используйте рукав колена, положите упаковочную пену обратно в коленную рукав. Это предотвратит образование небольших морщин, которые могут образовываться в геле, если коленная рукав долго лежит.
- Никогда не храните коленную рукав изнутри.
- Если вы не используете протез в течение более длительного периода, пожалуйста, отделите коленную рукав от розетки.

7. Инструкции по уходу

Ежедневная уборка:

Втулка колена TPE следует промыть вручную после каждого использования мягким мылом и теплой водой. Нанесите мыло вручную или чистой и мягкой тряпкой для мытья или губкой. Пожалуйста, не используйте кисть на рукаве колена TPE. Стирание может привести к грубому обращению с поверхности коленного рукава, что может вызвать кожную реакцию. Тщательно промойте остатки мыла и высушите рукав колена сухой и чистой тканью.

Примечание!

Использование неправильного моющего средства может повредить продукт.

Не используйте отбеливатель, резкие химические вещества или объекты, такие как соленая вода, кислоты, пыль или песок, так как это может повредить ткань на внешней стороне коленного рукава или на поверхности геля.

Еженедельная дезинфекция:

Нанесите немного этил или изопропилового спирта на мягкую и чистую ткань. Теперь осторожно протрите гелевую сторону коленного рукава пропитанной спиртом тканью. Затем высушите рукав колена сухой и чистой тканью.

Примечание!

Не опускайте и не замочите рукав колена TPE в этил или изопропиловый спирт, так как длительный контакт с большим количеством этила или изопропилового спирта закрепит вкладыш. Это лишает аннулирования гарантии.

8. Техническое обслуживание/обслуживание

Втулка колена TPE подвержена естественному износу во время непрерывного использования и поэтому должен быть проверен через регулярные промежутки времени и при необходимости заменен.

9. Использование

9.1 Ограничение при использовании



Из-за корректировки, которая должна выполняться обученным персоналом, а также по гигиеническим причинам, мы хотели бы отметить, что этот продукт может использоваться только одним человеком.

9.2 неправильное использование

Продукт предназначен исключительно для протезной подгонки в соответствии с предполагаемым использованием и не подходит для других спортивных мероприятий.

9.3 Служба срока службы

Продукт является носимой частью, которая подвержена нормальному износу.

10. Гарантия

Следующее заявление о гарантии применяется в дополнение к любым существующим требованиям юридической гарантии и не зависит от них.

10.1 Условия права

Производитель предоставляет гарантию на продукт с даты покупки.

Гарантия может быть дана только в том случае, если продукт используется в указанных условиях и для предполагаемых целей. Гарантия охватывает дефекты, которые явно связаны с ошибками материала, производства или строительства, которые заявляются против производителя в течение гарантийного периода. Претензии в соответствии с гарантией производителя могут быть сделаны только в том случае, если соответствующий продукт был установлен или адаптирован или под надзором подготовленного специалиста. Интервалы обслуживания, если таковые имеются, должны были быть очевидны.

10.2 Объем и исключение гарантии

Продукт гарантированно будет свободен от материалов, производства или строительных дефектов. Гарантия производителя не охватывает дефекты, которые связаны:

- Для неверной установки
- При эксплуатационных ошибках
- Неправильно / ненадлежащее использование
- При нормальном износе
- На неправильно обрабатываемых или резких краях гнезда
- Внешние влияния, такие как Мајеуре или вмешательство третьих сторон

10.3 Продолжительность гарантии

Продолжительность гарантии производителя варьируется в зависимости от продукта. В любом случае, продолжительность гарантии производителя начинается с даты доставки клиенту. При правильном использовании рукав колена TPE гарантирован в течение 3 месяцев.

10.4 Ответственность

Производитель несет ответственность только в том случае, если продукт используется в соответствии с описаниями и инструкциями в этом документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением этого документа, в частности за неправильное использование или несанкционированную модификацию продукта. Каждый производитель может нести ответственность только за провал своих собственных подходящих деталей. Еще одна ответственность производителя возможна только в том случае, если его собственные компоненты могут быть причиной ущерба или функционального сбоя компонентов от других производителей.

10.5 Гарантийная служба

Если будут выполнены все условия для гарантийного иска, Wagner Polymertechnik GmbH по своему усмотрению отремонтирует поврежденный продукт, отправит замену бесплатно или выпустит кредитную записку для стоимости продукта.

11. Декларация соответствия

Как производитель, Wagner Polymertechnik GmbH заявляет о единственной ответственности, что гелевые рукава LITE LINER® соответствуют требованиям Регламента (ЕС) 2017/745 для медицинских устройств (MDR).

12. Утилизация

Продукт должен быть переработан или утилизирован без риска для других или окружающей среды. Пожалуйста, соблюдайте применимые национальные правила.

**Legende / Legend / Légende / Leyenda / Leggenda / Legend / Легенда /
Legende / Legenda / Θρύλος / Legenda / Legenda / Efsane / Легенда**



Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Dispositivo médico / Dispositivo medico / Medicinsk
utrustning / Медицинско изделие / Medisch apparaat / Urządzenie medyczne / Ιατρική συσκευή / Zdravotnické
zařizení / Orvosi eszköz / Tibbi cihaz / Медицинский прибор



CE-Zeichen / CE sign / Signe CE / Signo CE / Segno CE / Ce -tecken / CE знак / CE -bord / Znak CE / Σήμα
CE / CE znamení / CE jel / CE işareti / Знак CE



Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Produttore / Tillverkare / Производитель / Fabrikant /
Producent / Κατασκευαστής / Výrobce / Gyártó / Üretici firma / Производитель



Vor Sonnenlicht schützen / Protect against sunlight / Protéger contre la lumière du soleil / Proteger contra la
luz del sol / Proteggere dalla luce solare / Skydda mot solljus / Предпазва от слънчева светлина / Bescherm
tegen zonlicht / Chronić przed światłem słonecznym / Προστατεύουν από το φως του ήλιου / Chránit před
slunečním světlem / Védje na napfény ellen / Güneş ışığına karşı koruyun / Защищите от солнечного света



Vertriebspartner / Sales partner / Partenaire de vente / Socio de ventas / Partner di vendita /
Försäljningspartner / Партньор по продажби / Verkooppartner / Partner sprzedaży / Εταίρος πωλήσεων /
Prodejní partner / Értékesítési partner / Satış ortağı / Партнер по продажам



Artikelnummer / item number / numéro d'article / número de artículo / codice articolo / artikelnummer / Номер
на артикул / item nummer / numer przedmiotu / αριθμός αντικειμένου / Číslo položky / cikkszám / ürün
numarası / номер предмета



Herstellungsdatum / manufacturing date / date de fabrication / fecha de fabricación / data di produzione /
tillverkningsdatum / Дата на производство / fabricage datum / Data produkcji / ημερομηνία κατασκευής /
datum výroby / gyártás időpontja / üretim tarihi / Дата изготовления



Trocken aufbewahren / Keep dry / Garder au sec / Mantener seco / Mantenere asciutto / Tåta / Пази сухо / Blijf
droog / Zachowaj sucho / Διατηρώ στεγνό / Udržujte v suchu / Tartsd szárazon / Kuru tut / Держите в сухости



Serienummer / serial number / numéro de série / número de serie / numero di serie / serienummer / серийн
номер / serienummer / numer serijny / σειριακός αριθμός / sérióné číslo / sorozatszám / seri numarası /
серийный номер



Chargennummer / Batch number / Numéro de lot / Número de lote / Numero batch / Satsnummer / Партиден
номер / Batchnummer / Numer partii / Τον αριθμό της παρτίδας / Číslo šarže / Tétel száma / Parti numarası /
Серийный номер



Gebrauchsanweisung beachten / Follow the instructions / Suivez les instructions / Sigue las instrucciones /
Seguire le istruzioni / Följ instruktionerna / Следвайте инструкциите / Volg de instructies / Postępuj zgodnie
z instrukcją / Ακολουθήστε τις οδηγίες / Následuj instrukce / Kövesse az utasításokat / Talimatları takip et /
Следуй инструкциям



Achtung / danger / danger / peligro / Pericolo / fara / опасность / Gevaar / zagrożenie / κίνδυνος / nebezpečí /
veszély / tehlike / Опасность



Wiederverwendung an einem einzelnen Patienten / Reuse on a single patient / Réutiliser un seul patient
/ Reutilizar en un solo paciente / Riutilizzare su un singolo paziente / Återanvändning på en enda patient
/ Используйте повторно на един пациент / Hergebruik op een enkele patiënt / Ponownie wykorzystaj
jednego pacjenta / Επαναχρησιμοποίηση σε έναν μόνο ασθενή / Opétovné použití u jediného pacienta /
Újrafelhasználás egyetlen betegnél / Tek bir hastada yeniden kullanın / Повторное использование одного
пациента

Wagner Polymertechnik GmbH

Neuer Weg 4 • D-37345 Sonstein/Silkerode

Tel.: +49 (0) 36072/880 0 • Fax: +49 (0) 36072/880 11

www.wpt-gmbh.de • info@wpt-gmbh.de

SRN: DE-MF-000009553

